

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ	vii
<u>Глава</u>	
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ	1
II. ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ	9
III. ЭТАП КООРДИНАЦИИ СОВЕТА	19
IV. ЭТАП ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОВЕТА	31
V. ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ	
35	
A. Вопросы координации	35
1. Доклады органов по координации	37
2. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций	38
3. Международное сотрудничество в области информатики	40
4. Вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости	41
5. Многосекторальное сотрудничество по программе "Табак или здоровье"	42
B. Программные и смежные вопросы	45
C. Специальная экономическая и гуманитарная помощь и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий	46
D. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий	48
E. Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы	49

Г. Устойчивое развитие	49
----------------------------------	----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Г. Неправительственные организации	51
Н. Университет Организации Объединенных Наций	58
І. Вопросы статистики и картографии	58
Ј. Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	60
К. Комитет по планированию развития*	61
VI. ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ . .	64
А. Региональное сотрудничество	64
В. Развитие и международное экономическое сотрудничество	67
1. Торговля и развитие	68
2. Продовольствие и сельскохозяйственное развитие	68
3. Наука и техника в целях развития	68
4. Транснациональные корпорации	71
5. Природные ресурсы	72
6. Вопросы народонаселения	72
7. Населенные пункты	73
8. Окружающая среда	74
9. Опустынивание и засуха	74
10. Перевозка опасных грузов	75
11. Эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс ... развития	75
12. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами	76
13. Предупреждение синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьба с ним	76

* См. также главу VI, пункты 27-31.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
С. Постоянный суверенитет над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других арабских территориях . . .	77
D. Оговорки	78
VII. ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ СОЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ	79
A. Осуществление программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации . .	79
B. Вопросы прав человека	79
C. Улучшение положения женщин	90
D. Социальное развитие	94
E. Наркотические средства	98
F. Оговорки	102
VIII. ВЫБОРЫ И НАЗНАЧЕНИЯ ВО ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ СОВЕТА И СВЯЗАННЫЕ С НИМ ОРГАНЫ, УТВЕРЖДЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ В ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КОМИССИЯХ И ВЫДВИЖЕНИЕ КАНДИДАТУР	103
IX. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	111
A. Бюро Совета	111
B. Программа работы и повестка дня	111
C. Периодичность проведения сессий технического комитета Экономической и социальной комиссии для Западной Азии . . .	113
D. Учреждения Статистического комитета в рамках Экономической и социальной комиссии для Западной Азии	113
E. Постоянная штаб-квартира Экономической и социальной комиссии для Западной Азии	113
F. Международная конференция по народонаселению и развитию и подготовка к ней	113
G. Учреждение Комиссии по устойчивому развитию	114
H. Процедурные механизмы Комиссии по устойчивому развитию . . .	114
I. Консультативный совет высокого уровня по устойчивому развитию	114

У.	Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве	115
----	---	-----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
К. Место проведения двадцать восьмой сессии Экономической комиссии для Африки и девятнадцатого совещания Конференции министров Комиссии	115
Л. Межрегиональное сотрудничество	115
М. Обзор мероприятий по консультациям с неправительственными организациями	115
Н. Организационные механизмы по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию	115
О. Просьбы неправительственных организаций о заслушании	116
Р. Одиннадцатое совещание экспертов Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансирования	116
Q. Шестнадцатая сессия Рабочей группы по международным статистическим программам и координации	116

Приложения

I. Повестки дня организационной и возобновленной организационной сессий 1993 года и основной сессии 1993 года	117
II. Состав Совета и его вспомогательных и связанных с ним органов	120
III. Межправительственные организации, назначенные Советом в соответствии с правилом 79 правил процедуры участвовать в заседаниях Совета по вопросам, входящим в сферу деятельности этих организаций	155
IV. Перечень резолюций и решений, принятых Советом в 1993 году	158

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

В настоящем докладе освещается работа Совета на его организационной и возобновленной организационной сессиях 1993 года и на его основной сессии 1993 года.

В докладе содержится резюме решений, принятых Советом и его сессионными комитетами по каждому пункту повестки дня, включая протоколы голосований.

Краткие отчеты о заседаниях Совета будут изданы в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, пленарные заседания. С 1982 года составление кратких отчетов о заседаниях сессионных комитетов Совета прекращено (решения Совета 1982/105, 1983/184, 1985/200, 1987/179, 1989/174 и 1991/295 и 1992/288).

Резолюции и решения Совета и доклады его комиссий и постоянных комитетов публикуются в качестве дополнений к Официальным отчетам Экономического и Социального Совета. Перечень дополнений за 1993 год приводится ниже.

<u>Дополнение номер</u>		<u>Условное обозначение документа</u>
1	Резолюции и решения, принятые на организационной и возобновленной организационной сессиях 1991 года и основной сессии 1993 года*	E/1993/93
2	Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его седьмой сессии	E/1993/22
3	Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии	E/1993/20 и Corr. 2 и 4
4	Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии	E/1993/24
5	Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее организационной и первой сессий	E/1993/25/Rev.1 и E/1993/25/Add.2
6	Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать седьмой сессии	E/1993/26
7	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии	E/1993/27
8	Доклад Комитета по природным ресурсам о работе его первой сессии	E/1993/28
9	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее тридцать шестой сессии	E/1993/29/Rev.1
10	Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее девятнадцатой сессии	E/1993/30
11	Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии	E/1993/31 и Add.1

* Первоначально изданы в документах E/1993/INF/2 и Add.1 и E/1993/INF/6 и Add.1.

<u>Дополнение номер</u>		<u>Условное обозначение документа</u>
12	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее второй сессии	E/1993/32
14	Доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций	E/1993/34
15	Доклад Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций	E/1993/35 и Add.1
16	Доклад Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана	E/1993/36
17	Доклад Европейской экономической комиссии	E/1993/37
18	Доклад Экономической комиссии для Африки	E/1993/38

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ

1. В 1993 году Совет принял резолюции и решения, которые требуют решения Генеральной Ассамблеи. Резюме соответствующих пунктов этих резолюций и решений приводится ниже.

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ

Содействие обеспечению свободы печати в мире 1/

В резолюции 1993/54 Совет, сославшись на резолюцию 47/73 В Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1992 года, рекомендовал Ассамблее провозгласить 3 мая Всемирным днем свободы печати.

Вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости 2/

В резолюции 1993/57 Совет подчеркнул важное значение национальных и международных усилий по поощрению терпимости и рекомендовал Генеральной Ассамблее провозгласить на своей сорок восьмой сессии 1995 год годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости.

Помощь палестинскому народу 3/

В резолюции 1993/78 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять воспроизведенный там проект резолюции.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий 4/

В решении 1993/328 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее провести на ее сорок восьмой сессии дальнейшее рассмотрение планов и мероприятий по подготовке к Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий и доклада Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий.

1/ См. главу V, пункты 9-12.

2/ См. главу V, пункты 51-53.

3/ См. главу V, пункты 33-38.

4/ См. главу V, пункты 87-89.

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Расширение состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев 5/

В решении 1993/315 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять на своей сорок восьмой сессии решение по вопросу об увеличении членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с 46 до 47 государств.

РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Укрепление роли региональных комиссий 6/

В резолюции 1993/61 Совет, с интересом приняв к сведению рекомендации, вынесенные региональными комиссиями в ответ на резолюцию 46/235 Генеральной Ассамблеи от 13 апреля 1992 года в целях укрепления их эффективности, рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть в связи с перестройкой и активизацией деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях рекомендации, вынесенные региональными комиссиями.

Мобилизация ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992-1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана 7/

В резолюции 1993/63 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять воспроизведенный там проект резолюции.

Второе Десятилетие промышленного развития Африки 8/

В резолюции 1993/65 Совет, сославшись на резолюции Генеральной Ассамблеи 44/237 от 22 декабря 1989 года и 47/177 от 22 декабря 1992 года, просил Ассамблею предоставить надлежащие ресурсы Экономической комиссии для Африки на второе Десятилетие промышленного развития Африки, особенно для укрепления промышленного сотрудничества в деле осуществления программы на Десятилетие.

Второе Десятилетие транспорта и связи в Африке 9/

В резолюции 1993/66 Совет, сославшись на свою резолюцию 1991/83 от 26 июля 1991 года и сославшись на решение 46/456 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года, просил Ассамблею выделить Экономической комиссии для Африки достаточные средства из регулярного бюджета, с тем чтобы она, будучи ведущим учреждением второго

5/ См. главу V, пункты 161-163.

6/ См. главу VI, пункт 4.

7/ См. главу VI, пункт 6.

8/ См. главу VI, пункты 8-10.

9/ См. главу VI, пункты 11-13.

Десятилетия, могла эффективно и действенно осуществлять мероприятия, перечисленные в пунктах 5a-d резолюции.

Укрепление систем информации о развитии в интересах регионального сотрудничества и интеграции в Африке 10/

В резолюции 1993/67 Совет просил Генеральную Ассамблею обеспечить выделение надлежащего персонала и средств, необходимых для осуществления мероприятий подпрограммы Экономической комиссии для Африки по созданию информационных систем, начиная с бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

Африканский институт экономического развития и планирования 11/

В резолюции 1993/68 Совет, сославшись на свои резолюции 1985/62 от 26 июля 1985 года и 1990/72 от 27 июля 1990 года, призвал Генеральную Ассамблею при рассмотрении предлагаемого бюджета по программам Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 1994-1995 годов предпринять необходимые шаги для обеспечения надлежащего персонала категории специалистов для Комиссии в целях осуществления ее мандатов.

**РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: НАУКА И ТЕХНИКА
В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ**

Программа работы на 1994-1995 годы в области науки и техники в целях развития 12/

В резолюции 1993/75 Совет препроводил Генеральной Ассамблее для дальнейшего рассмотрения проект резолюции, принятый Комиссией по науке и технике в целях развития.

Подготовка Генеральным секретарем краткого доклада о деятельности в области передачи технологии в рамках системы Организации Объединенных Наций 13/

В решении 1993/322 Совет просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в начале 1994 года краткий доклад с перечислением всего круга межправительственных и межучрежденческих комитетов в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время занимаются вопросами передачи технологии, и с указанием механизмов координации их деятельности.

10/ См. главу VI, пункты 14-16.

11/ См. главу VI, пункты 17-19.

12/ См. главу VI, пункты 48-51.

13/ См. главу VI, пункт 54.

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: ВОПРОСЫ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Подготовка к Международной конференции по народонаселению и развитию 14/

В резолюции 1993/76 Совет, подтвердив резолюции Генеральной Ассамблеи 45/216 от 21 декабря 1990 года и 47/176 от 22 декабря 1992 года и свои резолюции 1989/91 от 26 июля 1989 года, 1991/93 от 26 июля 1991 года и 1993/4 от 12 февраля 1993 года, а также свою резолюцию 1992/37 от 30 июля 1992 года, в которой он принял предложение правительства Египта о проведении Международной конференции по народонаселению и развитию в этой стране и постановил провести Конференцию в Каире с 5 по 13 сентября 1994 года, рекомендовал, чтобы Подготовительный комитет Конференции стал вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, и постановил, что доклад Подготовительного комитета о работе его второй сессии будет представлен Ассамблее на ее сорок восьмой сессии.

ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ НАД НАЦИОНАЛЬНЫМИ РЕСУРСАМИ НА ОККУПИРОВАННЫХ ПАЛЕСТИНСКОЙ И ДРУГИХ АРАБСКИХ ТЕРРИТОРИЯХ

Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан 15/

В резолюции 1993/52 Совет, сославшись на резолюцию 47/172 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и на свою резолюцию 1992/57 от 31 июля 1992 года и выразив свою обеспокоенность в связи с созданием Израилем, оккупирующей державой, поселений на оккупированной палестинской территории и других арабских территориях, оккупированных с 1967 года, в том числе поселений новых иммигрантов на них, просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления этой резолюции.

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 16/

В резолюции 1993/8 Совет, сославшись на свою резолюцию 1992/13 от 20 июля 1992 года, в которой он просил Генерального секретаря подготовить проект программы действий на третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и представить его Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии, рекомендовал Ассамблее провозгласить на своей сорок восьмой сессии третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

14/ См. главу VI, пункты 67-69.

15/ См. главу VI, пункты 99-100.

16/ См. главу VII, пункты 3-4.

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Положение в области прав человека в Камбодже 17/

В решении 1993/254 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/6 Комиссии по правам человека от 19 февраля 1993 года, одобрил просьбы Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить дальнейшее присутствие Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже после истечения срока мандата Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже и назначить Специального представителя для направления и координации присутствия Организации Объединенных Наций в сфере прав человека в Камбодже, содействия правительству в поощрении и защите прав человека и представления по этим вопросам доклада Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и Комиссии на ее пятидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран 18/

В решении 1993/273 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/62 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального представителя еще на один год и одобрил также просьбу Комиссии к Специальному представителю представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.

Положение в области прав человека на Кубе 19/

В решении 1993/274 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/63 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год и одобрил также просьбы Комиссии к Специальному докладчику представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Афганистане 20/

В решении 1993/275 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/66 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год и одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Гаити 21/

В решении 1993/276 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/68 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика еще на один год и одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику

17/ См. главу VII, пункты 14-15.

18/ См. главу VII, пункт 37.

19/ См. главу VII, пункт 38.

20/ См. главу VII, пункт 39.

21/ См. главу VII, пункт 40.

представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и окончательный доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Мьянме 22/

В решении 1993/278 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/73 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год и одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.

Положение в области прав человека в Ираке 23/

В решении 1993/279 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/74 Комиссии по правам человека от 10 марта 1993 года, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика еще на один год и одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии и доклад Комиссии на ее пятидесятой сессии.

Лица, перемещенные внутри страны 24/

В решении 1993/285 Совет, приняв во внимание резолюцию 1993/95 Комиссии по правам человека от 11 марта 1993 года, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю предоставить своему представителю мандат на двухгодичный период для продолжения его работы, с тем чтобы выявить, где это возможно, пути и средства предоставления более эффективной защиты и помощи лицам, перемещенным внутри страны, и одобрил также просьбу Комиссии к представителю Генерального секретаря представлять Комиссии и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности.

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Проект декларации об искоренении насилия в отношении женщин 25/

В резолюции 1993/10 Совет, сославшись на свои предыдущие резолюции об искоренении насилия в отношении женщин, и особенно резолюции 1991/18 от 30 мая 1991 года и 1992/18 от 30 июля 1992 года, касающиеся разработки декларации Организации Объединенных Наций по данному вопросу, настоятельно призвал Генеральную Ассамблею принять проект резолюции о декларации об искоренении насилия в отношении женщин, содержащийся в приложении к ней.

22/ См. главу VII, пункт 42.

23/ См. главу VII, пункты 43-44.

24/ См. главу VII, пункт 51.

25/ См. главу VII, пункт 81.

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

Международный год инвалидов 26/

В резолюции 1993/18 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять воспроизведенный там проект резолюции.

Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов 27/

В резолюции 1993/19 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять воспроизведенный там проект резолюции.

Разработка плана действий по реализации долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов 28/

В резолюции 1993/20 Совет, сославшись на резолюцию 45/91 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, просил Генерального секретаря разработать проект плана действий по реализации долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и рекомендовал включить в проект плана действий приоритеты и сроки осуществления и представить его Ассамблее на рассмотрение на ее сорок восьмой сессии и на одобрение на ее сорок девятой сессии.

Позитивное и полное включение инвалидов во все сферы жизни общества и руководящая роль Организации Объединенных Наций в этом процессе 29/

В резолюции 1993/21 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять воспроизведенный там проект резолюции.

Международный год семьи 30/

В резолюции 1993/23 Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять воспроизведенный там проект резолюции.

Международный год пожилых людей 31/

В решении 1993/238 Совет, сославшись на резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1992 года, просил Ассамблею изменить название Международного года пожилых людей на английском языке на International Year of the Elderly.

26/ См. главу VII, пункт 97.

27/ См. главу VII, пункт 98.

28/ См. главу VII, пункт 99.

29/ См. главу VII, пункт 100.

30/ См. главу VII, пункт 102.

31/ См. главу VII, пункт 116.

2. Совет принял также следующие резолюции и решения, которые доводятся до сведения Генеральной Ассамблеи:

Резолюции

1993/4	Международная конференция по народонаселению и развитию и подготовка к ней
1993/9	Улучшение положения женщин в Секретариате
1993/12	Женщины, окружающая среда и развитие
1993/22	Осуществление Международного плана действий по проблемам старения
1993/24	Десятая годовщина Международного года молодежи и проект всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период
1993/51	Координация деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с ВИЧ/СПИДом

Решения

1993/201	Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета, выдвижение кандидатур и утверждение представителей в функциональных комиссиях
1993/207	Учреждение Комиссии по устойчивому развитию
1993/209	Всемирное десятилетие развития культуры
1993/218	Выборы и назначения во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета и связанные с ним органы, утверждение представителей в функциональных комиссиях и выдвижение кандидатур
1993/235	Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин
1993/319	Народонаселение и устойчивое развитие: цели и стратегии на двадцать первое столетие
1993/337	Общая система Организации Объединенных Наций

Глава II

ЭТАП ЗАСЕДАНИЙ СОВЕТА ВЫСОКОГО УРОВНЯ

1. На своей второй очередной сессии 1988 года Совет постановил в целях формулирования и разработки ориентированных на конкретные действия рекомендаций ежегодно проводить углубленное обсуждение крупных политических вопросов, которые должны выбираться на основе многолетней программы работы, составляемой, в частности, с учетом приоритетов, изложенных в среднесрочном плане Организации Объединенных Наций и в программах работы других соответствующих органов Организации Объединенных Наций (резолюция 1988/77).

2. В своей резолюции 45/264 от 13 мая 1991 года Генеральная Ассамблея постановила проводить во время основной сессии Экономического и Социального Совета этап заседаний высокого уровня продолжительностью четыре дня, открытый для всех государств-членов в соответствии со статьей 69 Устава, с участием министров, посвященный рассмотрению одной или нескольких важных тем экономической и/или социальной политики, которые будут определены на организационной сессии с учетом многолетней программы работы Экономического и Социального Совета. Она постановила также проводить в течение одного дня диалог и обсуждение политических аспектов важных тенденций в мировой экономике и международном экономическом сотрудничестве.

3. На своей организационной сессии 1993 года Совет:

а) постановил, что этап заседаний высокого уровня будет посвящен рассмотрению следующего крупного вопроса: "Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, включая роль системы Организации Объединенных Наций в содействии социальному развитию";

б) предложил Генеральному секретарю при подготовке доклада к этапу заседаний высокого уровня уделить внимание путям достижения целей этой Встречи и рассмотреть основные проблемы, а именно проблемы укрепления социальной интеграции, смягчения остроты проблемы нищеты и ее сокращения и расширения производительной занятости, как это предусмотрено в резолюции 47/92 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1992 года, и роль системы Организации Объединенных Наций в этих областях;

с) предложил соответствующим органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, внести вклад в подготовку указанного доклада в их соответствующих областях компетенции;

д) постановил, что без ущерба для положений резолюции 45/264 Генеральной Ассамблеи этап заседаний высокого уровня с участием министров будет проходить с 28 по 30 июня 1993 года (решение 1993/204).

А. РАБОТА ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

4. Этап заседаний высокого уровня состоялся 28-30 июня 1993 года (12-17-е заседания Совета); ход работы отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.12-17). На рассмотрении Совета находились следующие документы:

а) доклад Подготовительного комитета для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (А/48/24) 1/;

б) "Обзор мирового экономического положения, 1993 год" (Е/1993/60) 2/;

с) доклад Генерального секретаря о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, включая роль системы Организации Объединенных Наций в содействии социальному развитию (Е/1993/77);

д) записка Председателя Экономического и Социального Совета об организации этапа заседаний высокого уровня основной сессии 1993 года Экономического и Социального Совета (Е/1993/INF/5);

е) заявление, представленное Международным кооперативным альянсом, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I при Экономическом и Социальном Совете (Е/1993/NGO/3);

ф) заявление, представленное Международной конфедерацией свободных профсоюзов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I при Экономическом и Социальном Совете (Е/1993/NGO/6);

г) заявление, представленное Международной торговой палатой, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I при Экономическом и Социальном Совете (Е/1993/NGO/8).

5. На 12-м заседании Совета 28 июня с заявлением выступил Председатель Совета.

6. Совет затем утвердил повестку дня для этапа заседаний высокого уровня, содержащуюся в документе Е/1993/100, и предложения по организации работы, содержащиеся в документе Е/1993/L.21 (см. решение 1993/221 Совета, пункт 1). Была утверждена следующая повестка дня:

1. Утверждение повестки дня.
2. Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, включая роль системы Организации Объединенных Наций в содействии социальному развитию.
3. Диалог и обсуждение вопросов политики, посвященные важным изменениям в мировой экономике и международном экономическом сотрудничестве, с руководителями многосторонних учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами финансов и торговли.
4. Завершение этапа заседаний высокого уровня.

7. На том же 12-м заседании Совет начал обсуждение вопроса о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, включая роль системы Организации Объединенных Наций в содействии социальному развитию (пункт 2 повестки дня).

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 24 (А/48/24).

2/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № Е.93.11.С.1.

8. С заявлениями выступили министр по сотрудничеству с развивающимися странами Дании (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), государственный секретарь по делам сотрудничества в целях развития Бельгии, министр планирования Чили, заместитель секретаря по международным делам Управления по развитию заморских территорий Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, заместитель секретаря министерства здравоохранения и социальных дел Швеции, министр юстиции Малайзии, министр по делам сотрудничества и развития Нидерландов, заместитель секретаря по иностранным делам Мексики, государственный секретарь по делам сотрудничества Португалии, государственный министр иностранных дел Индии, министр по вопросам развития Норвегии и заместитель государственного секретаря по иностранным делам Италии.

9. На 13-м заседании 28 июня с заявлениями выступили заместитель министра иностранных дел Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77), заместитель секретаря по социальным делам Испании, представитель Соединенных Штатов Америки в Экономическом и Социальном Совете, заместитель государственного секретаря министерства иностранных дел Польши, министр по делам сотрудничества с развивающимися странами Финляндии, Постоянный представитель Канады при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Австралии при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Того при Организации Объединенных Наций, директор по делам сотрудничества в целях развития Швейцарии, Постоянный представитель Японии при Организации Объединенных Наций, министр труда, занятости и социальных дел Бенина, заместитель министра иностранных дел Российской Федерации, генеральный секретарь по иностранным делам Австрии и министр иностранных дел Кубы.

10. На 14-м заседании 29 июня члены Совета начали свой диалог и обсуждение вопросов политики, посвященные важным изменениям в мировой экономике и международном экономическом сотрудничестве, с руководителями многосторонних учреждений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами финансов и торговли (пункт 3 повестки дня).

11. С заявлениями выступили Директор–распорядитель Международного валютного фонда, вице–президент Всемирного банка по вопросам развития людских ресурсов и оперативной политики, помощник Генерального директора Генерального соглашения по тарифам и торговле и заместитель Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию. С заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества, выступил представитель Дании.

12. На 15-м заседании 29 июня члены Совета продолжили свой диалог по вопросам политики. В ходе обмена мнениями с заявлениями выступили представители Финляндии, Китая, Румынии, Бангладеш, Российской Федерации, Нидерландов, Чешской Республики, Бразилии, Италии, Соединенных Штатов Америки, Бенина, Австралии, Гвинеи, Алжира, Польши, Швеции, Египта, Малайзии и Франции.

13. Директор–распорядитель Международного валютного фонда, вице–президент Всемирного банка по вопросам развития людских ресурсов и оперативной политики, помощник Генерального директора Генерального соглашения по тарифам и торговле и заместитель Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию ответили на вопросы, заданные в ходе обмена мнениями.

14. С заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам экономической и социальной информации и анализа политики.

15. Совет таким образом завершил рассмотрение пункта 3 повестки дня.

16. На 16-м заседании 30 июня с заявлением в Совете выступил Генеральный секретарь.

17. Затем Совет возобновил рассмотрение пункта 2 повестки дня (Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, включая роль системы Организации Объединенных Наций в содействии социальному развитию).

18. С заявлениями выступили Постоянный представитель Германии при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Франции при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Бразилии при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Китая при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Республики Корея при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, государственный министр иностранных дел Шри-Ланки, министр занятости и социальных дел Марокко, Постоянный представитель Турции при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Суринама при Организации Объединенных Наций, Постоянный представитель Азербайджана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и генеральный директор по вопросам многосторонних отношений министерства иностранных дел Алжира.

19. На 17-м заседании 30 июня с заявлениями выступили вице-премьер-министр Украины, заместитель генерального секретаря по техническим делам и сотрудничеству Высшего народного комитета по внешним связям и международному сотрудничеству Ливийской Арабской Джамахирии, исполняющий обязанности Постоянного представителя Новой Зеландии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Румынии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Свазиленда при Организации Объединенных Наций, председатель Понтификального совета "Справедливость и мир", заместитель министра иностранных дел Болгарии, Постоянный представитель Бангладеш при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Беларуси при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Аргентины при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Филиппин при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Эквадора при Организации Объединенных Наций, министр труда и социальных дел Кувейта, Постоянный представитель Бутана при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Египта при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, Постоянный представитель Перу при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и заместитель государственного секретаря по международному сотрудничеству в целях развития министерства иностранных дел Швеции.

20. С заявлениями выступили также Генеральный директор Всемирной организации здравоохранения и Председатель Международного фонда сельскохозяйственного развития.

21. Совет таким образом завершил рассмотрение пункта 2 повестки дня.

В. ВЫВОДЫ МИНИСТЕРСКОГО ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

Резюме, подготовленное Председателем Экономического и Социального Совета, послом Хуаном Сомавиа

22. В ходе министерского этапа заседаний высокого уровня Экономический и Социальный Совет с признательностью принял к сведению вступительное слово и заявление Председателя, заявление Генерального секретаря и его доклад о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития.

23. Совет провел исключительно плодотворное обсуждение, в ходе которого выявилось значительное совпадение мнений в отношении анализа и прогноза нынешнего мирового социального положения, а также в отношении подготовки Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Основные элементы, наметившиеся по результатам обсуждения, резюмируются ниже:

Политическая поддержка Встречи на высшем уровне

Была выражена решительная и единодушная политическая поддержка Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Момент ее проведения (март 1995 года), когда будет отмечаться пятидесятая годовщина Организации Объединенных Наций, следующая за окончанием "холодной войны" и наступающая в преддверии нового столетия, был признан исключительно благоприятным. На этой встрече будут рассмотрены реальные, осязаемые и сложные вопросы, имеющие большое политическое значение для всех обществ: расширение занятости, уменьшение масштабов нищеты и содействие социальной интеграции. Все они требуют срочного решения. Всемирная встреча даст историческую возможность на деле способствовать достижению цели "улучшения условий жизни при большей свободе", провозглашенной в Уставе Организации Объединенных Наций. Всемирная встреча могла бы содействовать формированию нового видения развития для всех обществ, ориентированного на удовлетворение потребностей людей. Эта задача будет сложной и ответственной.

Социальный кризис 90-х годов

Значительное внимание уделялось нынешнему мировому социальному положению. По общему мнению, произошло обострение социальных проблем в глобальном масштабе. Социальный кризис 90-х годов является результатом усиления нищеты во всем мире, в особенности в развивающихся странах, всеобщего распространения безработицы и различных проявлений социальных недугов. Во многих странах социальная напряженность вызвала внутреннюю политическую нестабильность и создает потенциальную угрозу международному миру и безопасности. Указывалось на продолжающуюся неравномерность развития стран. Было признано, что лишения и маргинализация должны стать центральными вопросами Всемирной встречи. Усилилась концентрация материальных благ и возможностей. Маргинализация людей и лишение их материальных благ неизбежно вызывают серьезную угрозу единству гражданского общества. Социальная нестабильность внутри стран ведет к международной миграции. Развитые страны обладают большим числом средств преодоления социального кризиса, чем развивающиеся страны, однако он имеет серьезные последствия для всех обществ.

Было признано, что все страны и система Организации Объединенных Наций предпринимают значительные усилия в целях решения этих проблем. Отмечалось, что были достигнуты многочисленные успехи, хотя были и неудачи. Подчеркивалась необходимость обмена опытом в целях извлечения уроков как из успехов, так и из неудач. Такой обмен опытом был признан важным направлением продуктивного международного сотрудничества. Организация процесса подготовки Всемирной встречи должна содействовать такому сотрудничеству.

Новые ориентиры социальной политики

В свете недавнего опыта поднимались важные вопросы об эффективности традиционных решений и подходов. Всем странам необходимы новые ориентиры социальной политики. Указывалось, что в развивающихся странах структурная перестройка, хотя она и необходима, имеет слишком высокие издержки для людей. Положительно оценивался прогресс, достигнутый в последние годы в деле увязки социальных аспектов с программами развития,

и подчеркивалась необходимость гораздо более быстрого продвижения в этом направлении. В странах с переходной экономикой проблемы и трудности, возникшие в жизни людей ввиду системных изменений, должны решаться на основе соответствующей социальной политики. В развитых странах замедление роста и рост без занятости создают огромную нагрузку на системы социального обеспечения, что вызывает "изоляционистские" тенденции. Необходима политика, признающая взаимосвязь этих различных проблем в глобальной перспективе и содействующая выработке взвешенных решений в интересах всех обществ. В частности, подчеркивалась необходимость решения проблем, вызванных неуправляемым ростом населения, на основе согласованных глобальных стратегий.

Примат интересов людей

Поднимался вопрос о философии и мировоззрении, которые должны лежать в основе новых подходов к преодолению социального кризиса 90-х годов. Подчеркивалось, что рост нищеты – как материальной, так и духовной – требует глобального ответа. При разработке таких ответных мер необходимо также учитывать нищету безразличия и ценностей. Чувство уязвимости и неуверенности, возникающее в результате социального кризиса у людей во всех районах мира, свидетельствует о необходимости пересмотра ставших преобладающими материальных ценностей и нового видения потребностей людей. Сложился общий консенсус в отношении того, что развитие и международное сотрудничество должны ставить во главу угла интересы людей. Это предполагает политическую приверженность на деле демократическим и открытым системам государственного управления, уважению прав человека во всех их проявлениях, в том числе прав трудящихся и уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп. Это также требует более активного вовлечения людей в принятие решений, прежде всего тех, кто еще исключается из этого процесса. Еще один аспект ценностей – это солидарность между людьми и народами. Она требует более справедливого распределения материальных благ и доходов, вложений в людей и приоритета развития людей во всех обществах.

Комплексный подход

Несо согласованная политика не дала результатов. Многими подчеркивалась необходимость комплексного подхода, увязывающего политические, экономические, социальные и экологические аспекты. Было признано, что активный экономический рост крайне необходим для облегчения бремени нищеты и уменьшения ее масштабов и для создания продуктивной занятости. Для решения социальных проблем необходима политика устойчивого роста глобальной экономики. Это требует более глубокого понимания сложившихся механизмов функционирования международных экономических и торговых систем. Рост является не самоцелью, а средством повышения уровня жизни людей. Необходим баланс между экономической эффективностью и социальной справедливостью. Расходы на социальные нужды должны рассматриваться как необходимое условие экономической эффективности и конкурентоспособности. Инвестиции в людские ресурсы дают большую экономическую отдачу. Это требует повышения приоритетности цели создания социальной инфраструктуры и обеспечения равенства возможностей для всех людей и защиты уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп – детей, престарелых и инвалидов. Указывалось, что женщины призваны сыграть исключительно важную роль в деле экономического и социального развития и, в частности, социальной интеграции общества. Выражалась активная поддержка инвестициям в женщин в целях обращения вспять тенденций феминизации нищеты и безработицы, а также преодоления дискриминации по признаку пола и создания для женщин возможностей принимать полное участие в процессе социально-экономического развития. Инвестиции в женщин позволяют достичь эффекта катализатора и мультипликатора по всем семейным, производственным и социальным структурам.

Роль государства и рынок

Подчеркивалась дополнительная роль государства и механизмов рынка в целях обеспечения примата интересов людей. Указывалась исключительная важность функций государства в сфере социального обеспечения, прежде всего в интересах уязвимых групп. Кроме того, государство играет роль катализатора, содействуя созданию предпосылок для решения проблем нищеты, безработицы, социальной интеграции и устойчивого развития. В то же время, по общему мнению, основной функцией рынка и частных инвестиций является эффективное распределение ресурсов и создание материальных благ. Необходимо найти нетрадиционные пути обеспечения взаимодействия между социальными функциями государства, реакцией рынка на социальные потребности и императивами устойчивого развития. Несомненно, что предпочтение отдается прагматическим поискам решений без предвзятых идеологических установок. Необходимы самые лучшие идеи и наиболее успешный опыт.

Итог Встречи на высшем уровне – "Повестка дня в интересах людей"

В связи с итогами Всемирной встречи, созываемой на уровне глав государств и правительств, подчеркивалась необходимость конкретных, осязаемых и практических результатов. Было выделено несколько подходов, включая идею разработки "Повестки дня в интересах людей", устанавливающей принципы, обязанности и действия в интересах социального развития во всем мире. Необходимо согласовать перечень конкретных шагов, которые повысили бы эффективность многостороннего сотрудничества и определяли бы центральную международную роль социального развития. Необходима единая согласованная концепция социального развития, отражающая единство мнений по некоторым основополагающим социальным стандартам, к достижению которых необходимо стремиться. Провозглашенная в Уставе цель "улучшения условий жизни при большей свободе" могла бы стать основополагающим принципом Всемирной встречи. Это требует переориентации национальной и международной политики и новых форм международного сотрудничества в интересах достижения взаимосогласованных целей, а также договоренностей в отношении конкретных мер по их реализации. Всемирная встреча могла бы принять политическую декларацию, определяющую критический характер социального кризиса, вместе с глобальной стратегией и планом действий в целях воплощения общих ценностей в практических и осуществимых программах и обязательствах. Такой план действий должен разворачиваться по времени, ставя краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные цели, и не должен быть перегружен. Его следует рассматривать как отправную точку согласованных инициатив, которые будут осуществляться постепенно. Крайне важно, чтобы работа Всемирной встречи строилась на основе консенсуса.

Ответственность стран

По общему мнению, главная ответственность за социальное развитие лежит на национальном уровне. Каждой стране надлежит устанавливать национальные цели в социальной области. Можно было бы определить общие цели, признавая, что их осуществление имеет свою специфику в каждом обществе. Не существует какой-либо одной социальной стратегии или модели развития, которая могла бы применяться во всех странах. Подчеркивалась необходимость рационального макроэкономического управления, а также эффективной и действенной социальной политики и адресных программ в интересах маргинализированных и находящихся в неблагоприятном положении групп. Принятие стратегий развития, нацеленных на расширение занятости, могло бы также содействовать уменьшению масштабов нищеты и единству общества. Занятость должна стать центральной целью инвестиций. Образование, профессиональное обучение и здравоохранение расширяют возможности людей и повышают результативность их труда. Необходимо, чтобы гибкость рынка труда сочеталась с адекватной социальной защитой, переподготовкой и уважением прав трудящихся в процессе структурных сдвигов. Необходимы усилия по выявлению новых источников занятости и нетрадиционных путей распределения имеющихся рабочих мест.

Необходимо решать вопросы распределения доходов и связей между устойчивым развитием, социальным прогрессом и рациональным государственным управлением. Следует рассмотреть адекватность традиционных моделей роста и потребления с точки зрения решения проблем современности. В развитых странах структурная перестройка "с человеческим лицом" необходима не только для этих стран, но и в качестве вклада в формирование стабильной, ориентированной на рост и устойчивой мировой экономики.

Международная поддержка

Было признано, что национальные усилия по поощрению социального развития должны опираться на более активное международное сотрудничество. Указывалось, что для успеха национальной политики необходима благоприятная внешняя среда. В этой связи особое внимание необходимо уделять проблемам наиболее слабых членов международного сообщества, прежде всего Африки и наименее развитых стран. Необходимы более активные международные усилия по обеспечению более легкого доступа к рынкам, более широких финансовых потоков, облегчения бремени задолженности, а также доступа к технологии. Дополнительная поддержка имеет жизненно важное значение для продолжения демократизации и экономических реформ, начатых развивающимися странами и странами, находящимися на переходном этапе. Отмечались позитивные шаги, предпринятые международными финансовыми институтами, которые стали уделять большее внимание социальным аспектам, и им также предлагалось предпринять новые шаги в целях поддержки стратегий перестройки при меньших социальных издержках.

Отмечалось, что при подготовке к Всемирной встрече необходимо будет принять во внимание социальные проблемы стран, находящихся на переходном этапе, поскольку эффективное решение их проблем важно как для успеха экономических реформ в этих странах, так и с точки зрения перспектив создания динамичной, сбалансированной и открытой мировой экономики.

Ресурсы

Было признано, что вопрос ресурсов является сложным. Всеми осознаются финансовые ограничения, с которыми сталкиваются все страны. Тем не менее мобилизация и перераспределение ресурсов в целях социального развития были признаны важнейшей предпосылкой успеха. Существенное перераспределение ресурсов в интересах социального прогресса в рамках обоснованной и сбалансированной политики считалось необходимым как на национальном, так и на международном уровнях. Для мобилизации ресурсов – как финансовых, так и людских – мог бы быть предпринят целый ряд действий. Уменьшение бюджетных дефицитов в промышленно развитых странах содействовало бы снижению международных процентных ставок и ускорению экономического роста. Кроме того, указывалось на необходимость уменьшения военных расходов и направления высвободившихся средств в производительные сектора. Признавалось, что неимущие являются важным ресурсом, который необходимо использовать в рамках трудоемких стратегий развития, нацеленных на расширение занятости. Важную роль могли бы сыграть частные ресурсы и деятельность добровольных организаций. Необходим непредвзятый, творческий подход к проблемам ресурсов.

Роль системы Организации Объединенных Наций

Было единодушно признано, что система Организации Объединенных Наций является ключевым инструментом углубления взаимопонимания и консенсуса между странами. Эта система могла бы служить катализатором сотрудничества и источником финансовой и технической помощи для развивающихся стран в интересах достижения целей, поставленных ими в экономической и социальной областях. Ввиду ее сравнительных преимуществ в

социальной сфере система специализированных учреждений и программ могла бы сыграть роль узлового звена международного сотрудничества. Хотя признавалась важность широкого круга мероприятий, осуществляемых системой Организации Объединенных Наций в социальной области, многие считали, что эти мероприятия являются разрозненными, а их согласованность и эффективность должны быть более высокими. Эта система могла бы создать концептуальную аналитическую базу на основе разработки всеобъемлющих рамок общих целей и стратегий. Подчеркивалась необходимость более тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и бреттон-вудскими институтами. В этой связи предлагалось установить более тесные связи между Экономическим и Социальным Советом и Комитетом содействия развитию. Указывалось на исключительно важную роль Международной организации труда в социальной области в свете ее мандата в области занятости и ее трехстороннего подхода. Другие учреждения также могли бы сыграть весьма важную роль в соответствующих областях, в том числе в областях здравоохранения, образования, женщин, наркомании, населенных пунктов, питания, детей, коренных народов, инвалидов, престарелых и находящихся в неблагоприятном положении групп в целом. Необходимо анализировать более общую региональную специфику социальных вопросов в рамках региональных комиссий системы Организации Объединенных Наций. Региональные совещания должны рассматриваться в качестве составного элемента подготовительного процесса. Встреча на высшем уровне является центральным политическим событием в ряду важных международных встреч, организованных Организацией Объединенных Наций, включая встречу в Рио-де-Жанейро и конференции по правам человека, народонаселению и развитию и по положению женщин и развитию, каждая из которых имеет непосредственное отношение к социальным проблемам.

Признавалось, что обеспечение прочного международного мира и безопасности требует базы – экономического и социального прогресса. Организация Объединенных Наций должна уделять равное внимание обоим этим направлениям. Указывалось, что в рамках Всемирной встречи необходимо проанализировать ныне складывающуюся концепцию безопасности людей или безопасности человека. Превентивные усилия, связанные с поддержанием мира и безопасности, должны дополняться аналогичными усилиями в социально-экономических областях. Было предложено, чтобы Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности проводили ежегодные встречи для рассмотрения этого вопроса. Это не должно наносить ущерба мандатам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

Подготовительный комитет Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития несет основную ответственность за выявление общих позиций и формирование духа консенсуса. Ему следует отойти от бюрократического стиля переговоров и выработать общий, ориентированный на конкретные действия подход к решению проблем и максимальному использованию возможностей выработки договоренностей. Его методы работы должны отражать политическое значение решения вопросов, представляющих столь большую важность для людей.

Участие гражданского общества

Было признано, что институты общества, такие, как политические партии, профсоюзы, группы предпринимателей, религиозные объединения, средства массовой информации, научная общественность, добровольные организации и неправительственные организации в целом призваны внести важный вклад в усилия по активизации социального развития и укреплению гражданского общества на основе процесса участия. Такие институты были признаны не только участниками этого процесса, но и элементом выработки решений и осуществления результатов Всемирной встречи. Важно использовать их идеи и быть открытым для предложений, поступающих от них в процессе подготовки Всемирной встречи. Их активное участие позволит получить более действенные результаты.

Многостороннее сотрудничество и политическое руководство

Подчеркивалась опасность того, что нарастание социального кризиса может привести к односторонним или закрытым региональным действиям. Такой подход, который оказался недейственным в 30-х годах, имеет еще меньше шансов на успех в глобальном и взаимозависимом мире 90-х годов. Многостороннее сотрудничество не имеет реальной альтернативы. Обеспечение его действенности – это коллективный долг. Всем странам необходимо будет мобилизовать политическую волю в интересах подлинного международного сотрудничества в целях решения центральных вопросов, которые будут рассматриваться Всемирной встречей. В условиях нынешней неопределенности людям нужны ориентиры. На политическом руководстве лежит задача разъяснения необходимости международной координации и сотрудничества. Крайне важно, чтобы с самого начала подготовительного процесса в нем участвовали главы государств и правительств. Успех Всемирной встречи во многом зависит от ее поддержки общественностью. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций призван сыграть важную направляющую роль в обеспечении осознания общественностью проблематики Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и ее приверженности целям Всемирной встречи.

Глава III

ЭТАП КООРДИНАЦИИ СОВЕТА

А. КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ: ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕПРЕРЫВНОСТИ ПРОЦЕССА ВОССТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ

1. Совет рассмотрел вопрос о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций, касающихся гуманитарной помощи: чрезвычайной помощи и обеспечения непрерывности процесса восстановления и развития, на своей основной сессии (пункт 2а повестки дня). На его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря о координации гуманитарной помощи: чрезвычайной помощи и обеспечении непрерывности процесса восстановления и развития (E/1993/90) и заявление, представленное Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус категории I при Экономическом и Социальном Совете (E/1993/NGO/4).
2. Совет рассматривал этот пункт на своих 18-21, 29 и 46-м заседаниях 1, 2, 9 и 30 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.18-21, 29 и 46).
3. На 18-21-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту. На 18-м заседании 1 июля Совет заслушал вступительное заявление заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам.
4. На том же заседании с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Соединенных Штатов Америки, Канады, Российской Федерации и Индии. С заявлением от имени стран Северной Европы выступил также наблюдатель от Швеции.
5. На том же заседании с заявлениями выступили также Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Генеральный секретарь Международной конференции по народонаселению и развитию и представитель Детского фонда Организации Объединенных Наций.
6. На 19-м заседании 1 июля с заявлениями выступили представители Австралии, Китая, Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая) и Японии. С заявлениями выступили также наблюдатели от Швейцарии и Новой Зеландии.
7. На том же заседании с заявлениями выступили представители Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. С заявлениями выступили также Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
8. Затем члены Совета вступили в диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Беларуси, Соединенных Штатов

Америки, Индии, Франции, Германии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. С заявлениями выступили также наблюдатели от Египта, Швеции и Нидерландов.

9. Заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, Администратор Программы развития Организации Объединенных Наций, Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы и представители Детского фонда Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев ответили на заданные вопросы.

10. На 20-м заседании 2 июля с заявлениями выступили представители Бразилии, Австрии, Бенина, Румынии, Украины, Сирийской Арабской Республики и Мексики. С заявлениями выступили также наблюдатели от Египта и Судана.

11. На том же заседании с заявлением выступил представитель Всемирной организации здравоохранения; с заявлением выступил Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки. С заявлениями выступили также представители Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и Международного совета добровольных учреждений, неправительственных организаций, имеющих консультативный статус категории I при Совете.

12. Затем члены Совета вступили в диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Российской Федерации и Индии и наблюдатели от Швеции, Нидерландов и Финляндии.

13. Заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам, представители Детского фонда Организации Объединенных Наций и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы ответили на заданные вопросы.

14. На 21-м заседании 2 июля с заявлением в Совете выступил президент Эритреи.

15. На 29-м заседании 9 июля на рассмотрении Совета находился проект согласованных выводов (E/1993/L.25), озаглавленный "Координация гуманитарной помощи: чрезвычайная помощь и обеспечение непрерывности процесса восстановления и развития", представленный заместителем Председателя Совета г-ном Мартином Хуслидом (Норвегия).

16. На том же заседании с заявлениями выступили представители Франции, Индии, Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77), Соединенных Штатов Америки, Марокко и Чили.

17. Совет затем утвердил проект согласованных выводов.

18. На 46-м заседании 30 июля Совет постановил добавить в согласованные выводы вступительный пункт. С заявлениями выступили представители Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77), Бенина, Бразилии и Марокко.

19. Согласованные выводы/1993/1 приводятся ниже.

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КООРДИНАЦИИ ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ:
ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ ПОМОЩИ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ НЕПРЕРЫВНОСТИ ПРОЦЕССА

ВОССТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ

1. Экономический и Социальный Совет постановил 1/, что в ходе его этапа координации будут сделаны согласованные выводы, содержащие конкретные рекомендации по касающимся координации вопросам, адресованные различным подразделениям системы Организации Объединенных Наций на предмет их осуществления. Генеральному секретарю было предложено довести эти рекомендации до сведения соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций на предмет их осуществления и информировать Совет на его основной сессии 1994 года о предпринятых системой Организации Объединенных Наций шагах по реализации этих рекомендаций.
2. Совет с удовлетворением отметил доклад Генерального секретаря (E/1993/90) и вновь подтвердил, что резолюция 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года служит основой для укрепления координации гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций в случае стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций.
3. Совет далее подчеркнул важную руководящую роль Генерального секретаря, которую он через Координатора чрезвычайной помощи, работающего в тесном взаимодействии с ним, играет в деле координации согласованного и своевременного гуманитарного реагирования на серьезные и сложные чрезвычайные ситуации и стихийные бедствия.
4. Совет подчеркнул, что координационная роль Департамента Секретариата по гуманитарным вопросам должна в полной мере поддерживаться правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями.
5. Совет подчеркнул, что Координатор чрезвычайной помощи должен полностью участвовать в общем планировании Организацией Объединенных Наций мер реагирования на сложные чрезвычайные ситуации, с тем чтобы выступать защитником гуманитарных принципов, обеспечивая полный учет гуманитарного аспекта, в частности принципов гуманности, нейтральности и беспристрастности помощи в случае бедствий.
6. Совет призвал оперативные учреждения системы Организации Объединенных Наций обеспечить, через Межучрежденческий постоянный комитет под руководством Координатора чрезвычайной помощи, согласованное разделение сфер ответственности.
7. Совет подчеркнул, что координация должна ориентироваться на работу на местах. Он отметил, что Департамент по гуманитарным вопросам не является учреждением-исполнителем, наделенным оперативной ответственностью и имеющим потенциал на местах. В то же время Совет подчеркнул важность роли Координатора чрезвычайной помощи в облегчении доступа оперативных организаций к районам чрезвычайных ситуаций, в координации межучрежденческих миссий по оценке потребностей, подготовке призывов к совместным действиям и в поддержке координации на местах.
8. Совет признал растущую необходимость в гуманитарной помощи и подчеркнул важное значение выделения необходимых финансовых ресурсов из существующих источников и за счет существующих механизмов как для оказания помощи, так и для обеспечения непрерывности процесса развития.

1/ Решение 1993/205 Совета.

9. Совет обратился к руководящим органам соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций с просьбой обеспечить полную поддержку осуществления согласованных выводов Совета.

10. Далее Совет согласился о нижеследующем:

Обеспечение готовности и предупреждение

11. Департамент по гуманитарным вопросам в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций должен активизировать усилия, нацеленные на содействие обеспечению готовности, укреплению потенциала и чрезвычайному планированию на случай возможных чрезвычайных гуманитарных ситуаций. В этой связи Департаменту следует ускорить создание эффективной системы управления информацией о чрезвычайных ситуациях. Департаменту следует содействовать своевременному реагированию при раннем оповещении о возможных чрезвычайных гуманитарных ситуациях.

12. Подготовка кадров является одним из наиболее эффективных средств расширения возможностей правительств и персонала системы Организации Объединенных Наций, занимающегося оказанием помощи, в области обеспечения готовности и реагирования. Возможности отдельных учреждений Организации Объединенных Наций в области подготовки кадров должны в полной мере способствовать удовлетворению потребностей в такой подготовке в рамках всей системы. В полном взаимодействии с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций следует и далее развивать Программу подготовки кадров в области ликвидации последствий стихийных бедствий в качестве важного общесистемного инструмента расширения возможностей, подготовке специалистов по ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций и формирования коллективного потенциала в Центральных учреждениях и на местах.

Стихийные бедствия

13. Департаменту по гуманитарным вопросам следует активизировать свое сотрудничество с правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в деле наращивания согласованных усилий по созданию национального потенциала в области предупреждения бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

14. Работая в тесном контакте с Координатором-резидентом и Группой по управлению операциями в случае стихийных бедствий, Департаменту по гуманитарным вопросам следует продолжить формирование резервной группы Организации Объединенных Наций по координации помощи в случае стихийных бедствий для оказания помощи правительствам уже на начальном этапе стихийных бедствий, когда речь идет о спасении жизни людей.

Быстрое и эффективное реагирование на сложные чрезвычайные ситуации

15. Департаменту по гуманитарным вопросам следует тесно взаимодействовать с оперативными учреждениями и с другими заинтересованными органами для обеспечения на начальном этапе любой серьезной или сложной чрезвычайной ситуации достаточного потенциала для чрезвычайного реагирования на местах. В исключительных случаях, когда такое присутствие на местах не обеспечено, Организация Объединенных Наций могла бы рассматривать возможность развертывания межучрежденческой группы чрезвычайного реагирования на ограниченный период времени. Совет приветствовал обсуждение этого вопроса Межучрежденческим постоянным комитетом.

Межучрежденческий постоянный комитет

16. Межучрежденческий постоянный комитет под руководством Координатора чрезвычайной помощи должен служить главным механизмом межучрежденческой координации вопросов политики, связанных с гуманитарной помощью, и определения согласованных и своевременных мер Организации Объединенных Наций по реагированию на серьезные и сложные чрезвычайные ситуации. Он должен в большей степени ориентироваться на практические действия и чаще проводить заседания. Он должен служить форумом для развития более активного сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста, Международной организацией по миграции и Международной федерацией обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, а также и с другими неправительственными организациями. Все члены Межучрежденческого постоянного комитета несут ответственность за эффективное функционирование структуры Комитета.

17. Межучрежденческий постоянный комитет должен рассматривать и определять механизмы эффективного устранения недостатков в оказании гуманитарной помощи, в том числе связанных с такими проблемами, как разминирование и вынужденные переселенцы.

Координация на местах

18. Координатор-резидент Организации Объединенных Наций и Группа по управлению операциями в случае стихийных бедствий должны и впредь оставаться первой инстанцией, несущей ответственность за скоординированное международное реагирование на стихийные бедствия и чрезвычайные ситуации. В отдельных случаях может возникнуть необходимость в назначении специального координатора гуманитарной помощи. Вне зависимости от координационной структуры внутренний координатор в стране должен работать в тесном сотрудничестве с соответствующим правительством и местными организациями по оказанию помощи и должен напрямую контактировать с Координатором чрезвычайной помощи. Организационные механизмы и система подотчетности различных координационных структур, включая их финансирование, наряду с вопросами ответственности и подотчетности каждого звена системы Организации Объединенных Наций должны четко определяться на раннем этапе и доводиться до сведения всех заинтересованных сторон.

19. В случае необходимости Департамент по гуманитарным вопросам должен в полном взаимодействии с оперативными организациями обеспечивать укрепление отделения внутреннего координатора в стране за счет выделения дополнительных специалистов по чрезвычайным операциям. Учреждения Организации Объединенных Наций должны выделять финансовые, кадровые и другие ресурсы для поддержки таких групп координации деятельности на местах. Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о предоставлении ресурсов, которые Координатор чрезвычайной помощи мог бы использовать для создания специальных координационных механизмов на начальном этапе чрезвычайной ситуации.

20. В зависимости от обстоятельств в рамках Межучрежденческого постоянного комитета следует рассматривать вопрос о возложении главной ответственности в конкретных сложных чрезвычайных ситуациях на оперативные учреждения под общим руководством Координатора чрезвычайной помощи и при координации с его стороны.

Центральный чрезвычайный оборотный фонд

21. Генеральному секретарю следует рассмотреть финансовые положения, касающиеся функционирования Центрального чрезвычайного оборотного фонда, для обеспечения того, чтобы средства из Фонда выделялись с максимальной оперативностью.

22. Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее при проведении обзора всех аспектов функционирования Центрального чрезвычайного оборотного фонда, исходя из достигнутых результатов и выявленных потребностей, рассмотреть возможность увеличения его размеров и его расширения за счет включения других международных организаций.

23. Департаменту по гуманитарным вопросам в контексте раннего реагирования следует поощрять активное использование Центрального чрезвычайного оборотного фонда для удовлетворения неотложных потребностей в помощи на начальном этапе любой сложной чрезвычайной ситуации.

24. Оперативные учреждения должны в полном объеме и надлежащим образом использовать Центральный чрезвычайный оборотный фонд и прилагать все усилия для пополнения его средств, в первую очередь за счет получаемых взносов.

Призывы к совместным действиям

25. Призывы к совместным действиям должны использоваться на избирательной основе в случаях возникновения серьезных и сложных чрезвычайных ситуаций, требующих реагирования всей системы в целом. В их подготовке должны принимать полновесное участие соответствующие оперативные учреждения. Департамент по гуманитарным вопросам и заинтересованные оперативные учреждения должны тесно взаимодействовать друг с другом в целях определения приоритетов в призывах к совместным действиям, исходя из всеобъемлющей и реалистичной оценки потребностей в помощи. В этих призывах должна учитываться деятельность двусторонних доноров, а также Международного комитета Красного Креста, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и неправительственных организаций и устанавливаться связь с соответствующими выплатами из Центрального чрезвычайного оборотного фонда.

26. Призывы к совместным действиям должны составляться на местном уровне при активном участии принимающего правительства, Координатора-резидента и местных представителей организаций системы, доноров и неправительственных организаций. Призывы к совместным действиям с соответствующими планами проведения операций должны быть ключевым компонентом всеобъемлющей стратегии, которая нацелена на удовлетворение неотложных гуманитарных потребностей, сообразуется с потребностями долгосрочного восстановления и развития и направлена на устранение коренных причин чрезвычайной ситуации. Особое внимание следует уделять нуждам уязвимых групп населения, включая детей и женщин. Правительствам должна регулярно предоставляться информация о мерах, принимаемых в ответ на призывы к совместным действиям, в том числе о вкладе доноров и выделении средств, а также об осуществлении предусмотренных в них проектов.

Переход от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию

27. Правительства, организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, вместе с бреттон-вудскими учреждениями и региональными комиссиями должны подключаться на начальном этапе чрезвычайных ситуаций для обеспечения того, чтобы в оценках потребностей, в том числе неправительственных организаций, в программах помощи и призывах к совместным действиям учитывались потребности в области восстановления и долгосрочного развития и чтобы они способствовали укреплению национального потенциала и содействовали предупреждению и смягчению последствий будущих чрезвычайных ситуаций.

28. Соответствующие организации, занимающиеся вопросами развития, должны укрепить свой потенциал в области осуществления программ восстановления, в частности основной инфраструктуры. Государствам-членам и учреждениям по вопросам развития следует

рассмотреть возможность создания соответствующих механизмов финансирования для облегчения выполнения своевременных проектов восстановления. Организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, вместе с бреттон-вудскими учреждениями предлагается внести вклад в рассмотрение вопросов, касающихся перехода от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию, в рамках соответствующих форумов по вопросам развития, таких, как совещания Программы развития Организации Объединенных Наций "за круглым столом" и консультативные группы Всемирного банка.

Ресурсы и управление

29. Департаменту по гуманитарным вопросам необходимо предоставить за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций такие кадровые и административные ресурсы, которые сообразуются с его обязанностями. Организационный и управленческий потенциал Департамента следует укрепить за счет набора персонала, его подготовки и повышения квалификации. Департаменту следует также предоставить возможность проявлять необходимую административную гибкость для выполнения его обязанностей в деле эффективного обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям и реагирования на них.

В. КООРДИНАЦИЯ ПОЛИТИКИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРОФИЛАКТИКИ И АКТИВИЗАЦИИ БОРЬБЫ С МАЛЯРИЕЙ И ДИАРЕЙНЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ, В ЧАСТНОСТИ С ХОЛЕРОЙ

20. Совет рассмотрел вопрос о координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой, на своей основной сессии (пункт 2b повестки дня). На его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой (E/1993/68).

21. Совет рассматривал этот пункт на своих 22, 23, 32 и 46-м заседаниях 5, 6, 14 и 30 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.22, 23, 32 и 46).

22. На 22-м и 23-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту. На 22-м заседании 5 июля Совет заслушал вступительное заявление Генерального директора Всемирной организации здравоохранения.

23. На том же заседании с заявлениями выступили представители Детского фонда Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирного банка (также от имени Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. С заявлениями выступили также представители Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Бенина, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Японии, Румынии и Канады.

24. Затем члены Совета вступили в диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Республики Корея, Германии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной

Ирландии, Франции, Бенина, Австралии, Бангладеш, Соединенных Штатов Америки и Сирийской Арабской Республики.

25. Представители Всемирной организации здравоохранения, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций ответили на заданные вопросы.

26. На 23-м заседании 6 июля с заявлениями выступили представители Индии, Колумбии, Польши, Бангладеш, Перу, Бутана и Нигерии и наблюдатель от Намибии. С заявлением выступил также представитель Международного центра по государственным предприятиям в развивающихся странах.

27. Затем члены Совета вступили в диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Того, Бенина, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

28. Представители Всемирной организации здравоохранения, Всемирного банка, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций ответили на заданные вопросы.

29. На 32-м заседании 14 июля заместитель Председателя Совета г-н Мартин Хуслид (Норвегия) внес на рассмотрение проект согласованных выводов (E/1993/L.26), касающихся координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области профилактики и активизации борьбы с малярией и диарейными заболеваниями, в частности с холерой.

30. Совет затем утвердил проект согласованных выводов.

31. До и после утверждения проекта согласованных выводов с заявлением выступил представитель Индии. После утверждения выводов с заявлением выступил представитель Мексики. С заявлением выступил Директор Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

32. На 46-м заседании 30 июля Совет постановил добавить в согласованные выводы вступительный пункт. С заявлениями выступили представители Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77), Бенина, Бразилии и Марокко.

33. Согласованные выводы/1993/2 приводятся ниже.

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КООРДИНАЦИИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРОФИЛАКТИКИ И
АКТИВИЗАЦИИ
БОРЬБЫ С МАЛЯРИЕЙ И ДИАРЕЙНЫМИ ЗАБОЛЕВАНИЯМИ, В ЧАСТНОСТИ С
ХОЛЕРОЙ

1. Экономический и Социальный Совет постановил 2/, что в ходе его этапа координации будут сделаны согласованные выводы, содержащие конкретные рекомендации по касающимся координации вопросам, адресованные различным подразделениям системы

2/ Решение 1993/205 Совета.

Организации Объединенных Наций на предмет их осуществления. Генеральному секретарю было предложено довести эти рекомендации до сведения соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций на предмет их осуществления и информировать Совет на его основной сессии 1994 года о предпринятых системой Организации Объединенных Наций шагах по реализации этих рекомендаций.

2. Совет одобрил доклад Генерального секретаря (Е/1993/68). Хотя в целом Совет поддержал содержащиеся в докладе рекомендации, он указал на необходимость большей конкретности планов, целевых показателей, схем распределения ресурсов и графиков работы учреждений Организации Объединенных Наций и бреттон-вудских институтов в целях обеспечения более действенной координации и осуществления программ в развивающихся странах.

3. Малярия и диарейные заболевания, в том числе холера, уносят много человеческих жизней и причиняют людям большие страдания. Ежегодно от этих заболеваний умирает примерно 4 млн. человек, а число заболевших составляет сотни миллионов людей. Эти болезни серьезно препятствуют социальному и экономическому развитию и повышению качества жизни. Они наносят наибольший урон наиболее бедным странам и наиболее бедным общинам в этих странах.

4. Профилактика и лечение этих изнурительных болезней должны стать одной из основных целей усилий в области здравоохранения и развития. Положительный результат профилактики и лечения многократно превышает связанные с этим расходы.

5. Не менее важно устранить коренные причины этих заболеваний, которые в значительной мере находятся в сфере социально-экономического развития. Это требует многосекторального, комплексного подхода, учитывающего краткосрочные потребности и одновременно обеспечивающего необходимые долгосрочные инвестиции. Необходимо уделять особое внимание – в том числе путем совершенствования создания национального потенциала – безопасности пищевых продуктов, питанию, снабжению питьевой водой и санитарному обустройству, гигиене, образованию, прежде всего среди женщин, а также в целом адресным инвестициям в совершенствование инфраструктуры в секторе здравоохранения.

6. Потребности в области здравоохранения должны в большей степени учитываться в политике устойчивого развития. Важно постоянно осознавать взаимосвязь между нищетой, окружающей средой и развитием и здоровьем людей. Ввиду серьезных санитарных и экономических последствий малярии и диарейных заболеваний системе Организации Объединенных Наций необходимо всесторонне рассмотреть санитарные последствия предложенных мероприятий в рамках своих программ и проектов в области развития.

7. Поскольку заболевания не знают границ, необходимы региональные и международные стратегии координации мер профилактики и контроля, направленные на недопущение распространения этих заболеваний.

8. Меры контроля, профилактики и лечения варьируются в зависимости от заболевания. Соответственно техническая помощь, меры воздействия, политика и стратегии должны учитывать специфический характер малярии и диарейных заболеваний, в том числе холеры. Системе Организации Объединенных Наций следует принимать во внимание эту специфику при разработке согласованных и координированных стратегий борьбы с этими заболеваниями. В этой связи Совет с интересом отметил разработку новой противомаларийной вакцины SPF-66.

9. Имеющиеся в настоящее время средства позволяют вести профилактику этих заболеваний и бороться с ними. Вместе с тем необходимы также более совершенные

механизмы координации, призванные обеспечить эффективное и действенное использование имеющихся в настоящее время ресурсов, а также дальнейшее инвестирование исследований и разработок.

10. Важным аспектом более широкого распространения малярии и диарейных заболеваний, в частности холеры, является недостаточное инвестирование ресурсов в систему здравоохранения и развитие людских ресурсов, в частности, на уровне первичного медико-санитарного обслуживания. Вместе с тем ощущается серьезная общая нехватка ресурсов на международном уровне. Поэтому перераспределение национальных ресурсов и помощь в целях развития в области здравоохранения и более действенное использование имеющихся ресурсов должны стать первоочередной задачей для правительств, системы Организации Объединенных Наций и сообщества доноров.

11. Координация усилий по борьбе с малярией на всех уровнях облегчается тем, что Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) приняла Глобальную стратегию борьбы с малярией, реализуемую с участием многих учреждений, осуществление которой необходимо контролировать. Кроме того, ВОЗ реализует техническую политику и стратегии, включая Специальную программу в области тропических заболеваний, Программу борьбы с диарейными заболеваниями и Инициативу в интересах больных детей, которые нуждаются в укреплении и более действенной координации. Органы и организации системы Организации Объединенных Наций в рамках своих соответствующих сфер компетенции и с учетом сравнительных преимуществ должны активизировать свои усилия по разработке, принятию и распространению общей технической политики и стратегий, которые могут направлять их усилия по оказанию дополнительной поддержки национальным программам.

12. Наиболее важным аспектом координации является координация на уровне стран. Необходимо оказать помощь странам в расширении их возможностей по координации деятельности своих государственных учреждений, а также по координации вклада сообщества доноров. Система координаторов-резидентов и подгрупп, созданная для обеспечения координированной поддержки усилий правительств, может помочь правительствам в их работе. Такой подход также мог бы оказаться полезен для стран, принявших решение о разработке записки о национальной стратегии.

13. Тем не менее необходимо также, чтобы учреждения Организации Объединенных Наций усиливали взаимную координацию, с тем чтобы их деятельность лучше вписывалась в общий процесс координации на уровне стран в рамках системы координаторов-резидентов.

14. Подобным образом необходима более действенная координация между двусторонними донорами и между двусторонними донорами и системой Организации Объединенных Наций. В соответствующих случаях для обеспечения координации действий всех доноров следует использовать такие механизмы, как консультативные группы и встречи "за круглым столом". Роль неправительственных организаций и частного сектора является важным элементом любой программы, и поэтому они должны быть партнерами при осуществлении усилий по координации.

15. Необходим большой баланс между чрезвычайной помощью и среднесрочной-долгосрочной политикой. Чрезвычайная помощь должна быть построена таким образом, чтобы она содействовала реализации долгосрочных стратегий развития. Это означает, что чрезвычайная помощь, реабилитация, реконструкция и развитие образуют единое пространство.

16. Здравоохранение и образование, в особенности среди женщин, являются исключительно важными областями совершенствования координации как на международном, так и на национальном уровнях. Важным элементом развития усилий в области образования является

санитарное просвещение. Необходимо использовать все средства коммуникации, включая средства массовой информации, для информирования и просвещения целевых групп населения, в особенности женщин, по вопросам здравоохранения.

17. Для мобилизации максимальной поддержки со стороны национальных и международных директивных органов необходимы более действенные и широкие сбор, обмен и распространение информации об этих заболеваниях и их профилактике или лечении. Системе Организации Объединенных Наций следует вести работу в целях обеспечения совместимости своих систем информации в области здравоохранения и управления. На уровне стран необходимо оказывать помощь в развитии и создании соответствующих систем информации, таких, как более действенный мониторинг заболеваний, включая системы раннего обнаружения эпидемий, в качестве неотъемлемого элемента укрепления системы здравоохранения.

18. Стратегии развития людских ресурсов, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций, должны прямо учитывать потребности стран в области здравоохранения, развития и организации системы здравоохранения, включая, в частности, техническую помощь, необходимую для профилактики малярии и диарейных заболеваний и борьбы с ними.

19. Необходимо подготовить доклад об осуществлении рекомендаций по повышению координации усилий по профилактике малярии и диарейных заболеваний и борьбе с ними. В нем должны быть конкретно указаны цели, планы работы и сроки и ресурсы, необходимые для достижения этих целей. В нем следует определить соответствующие вспомогательные функции участвующих в этой работе организаций системы Организации Объединенных Наций.

20. Генеральному секретарю предлагается подготовить этот доклад совместно с ВОЗ и другими соответствующими органами, организациями и подразделениями системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание их специальный опыт в области здравоохранения и развития. Экономическому и Социальному Совету следует держать подготовку этого доклада в поле зрения. Генеральному секретарю предлагается представить этот доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года. Предпринимаемые шаги, будучи конкретно нацелены на борьбу с малярией и диарейными заболеваниями, должны также содействовать более действенной координации между организациями системы Организации Объединенных Наций в области оказания помощи странам в достижении других национальных целей, прежде всего тех из них, которые связаны со здравоохранением и развитием.

21. При возвращении к этой теме в 1994 году Экономическому и Социальному Совету следует более полно сыграть свою координирующую роль, как она определена в Уставе Организации Объединенных Наций, конкретно указав приоритеты в связи с общей работой соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций.

Глава IV

ЭТАП ОПЕРАТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СОВЕТА

1. Совет рассмотрел вопрос об оперативной деятельности в целях развития на своей основной сессии (пункт 3 повестки дня). На его рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его очередной сессии 1993 года (E/1993/34) 1/;

б) доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Оборотного фонда Организации Объединенных Наций для исследования природных ресурсов (E/1993/72);

с) доклад Генерального секретаря о ходе осуществления резолюции 47/199 Генеральной Ассамблеи (E/1993/73);

д) выдержки из доклада Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций о работе его организационного заседания 1993 года, его специальной сессии и его сороковой сессии (E/1993/L.24) 2/;

е) доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (DP/1993/L.9) 3/;

ф) доклад Комитета по политике и программам продовольственной помощи (WFC/CFA: 35/18) 4/.

2. Совет рассматривал этот пункт на своих 24-29, 35, 38, 40, 45 и 46-м заседаниях 7-9, 19, 21, 22, 29 и 30 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.24-29, 35, 38, 40, 45 и 46).

3. На 24-29-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту. На 24-м заседании 7 июля со вступительными заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития, Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы, заместитель Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций, заместитель помощника Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и заместитель директора Отдела информации и внешних сношений Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

4. На том же заседании с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 14 (E/1993/34).

2/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 15 (E/1993/35).

3/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 39 (A/48/39).

4/ Препровожден Совету в качестве документа E/1993/91.

экономического сообщества), Соединенных Штатов Америки, Дании (от имени стран Северной Европы), Бангладеш, Японии и Марокко.

5. На 25-м заседании 7 июля с заявлениями выступили представители Канады, Китая и Суринама и наблюдатели от Египта, Новой Зеландии и Швейцарии.

6. С заявлениями выступили также представители Международной организации труда и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

7. На 26-м заседании 8 июля с заявлениями выступили представители Австрии, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Украины, Бразилии, Беларуси, Малайзии и Польши.

8. На том же заседании с заявлениями выступили Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, заместитель Генерального секретаря по вопросам поддержки развития и управленческого обеспечения и Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки.

9. На 27-29-м заседаниях 8 и 9 июля члены Совета вступили в диалог и обменялись мнениями по этому пункту.

10. На 27-м заседании 8 июля с заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Канады, Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Соединенных Штатов Америки, Франции, Украины, Малайзии, Марокко и Бангладеш и наблюдатели от Швейцарии, Нидерландов, Финляндии и Алжира.

11. Заместитель Генерального секретаря по вопросам поддержки развития и управленческого обеспечения и представители Департамента по координации политики и устойчивому развитию, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Всемирной метеорологической организации, Мировой продовольственной программы, Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения участвовали в обмене мнениями и ответили на заданные вопросы.

12. На 28-м заседании 9 июля с заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, выступил представитель Колумбии.

13. Затем члены Совета продолжили свой диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Германии, Канады, Малайзии, Бразилии, Марокко, Бенина и Франции и наблюдатели от Швейцарии, Новой Зеландии и Алжира.

14. Заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития, заместитель Генерального секретаря по вопросам поддержки развития и управленческого обеспечения и представители Программы развития Организации Объединенных Наций, Мировой продовольственной программы, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций ответили на заданные вопросы.

15. На 29-м заседании 9 июля члены Совета продолжили свой диалог по этому пункту. С заявлениями выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Бангладеш, Канады, Германии, Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77), Китая, Соединенных Штатов Америки, Малайзии, Бразилии, Польши и Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций,

являющихся членами Европейского экономического сообщества) и наблюдатели от Швейцарии и Нидерландов.

16. Заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития и представители Мировой продовольственной программы, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Департамента по поддержке развития и управленческому обеспечению и Всемирной организации здравоохранения ответили на заданные вопросы.

Четвертое пополнение ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития

17. На 35-м заседании 19 июля представитель Бенина от имени африканских государств внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.27), озаглавленный "Четвертое пополнение ресурсов Международного фонда сельскохозяйственного развития". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Чили и Нидерланды 5/. Представляя проект резолюции, представитель Бенина внес в него следующие устные изменения:

а) в четвертом пункте преамбулы слова "ссылаясь далее на" были заменены словами "учитывая также";

б) в пункте 2 постановляющей части слова "обращается с призывом ко всем государствам – членам Фонда, прежде всего промышленно развитым странам и развивающимся странам, традиционно вносящим свой вклад" были заменены словами "обращается с призывом ко всем государствам – членам Фонда, в частности, промышленно развитым странам, странам, которые могут сделать это, и развивающимся странам, традиционно вносящим свой вклад".

18. На том же заседании с заявлением выступил представитель Чили.

19. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) на основе неофициальных консультаций внес в проект резолюции устные изменения, заменив пункт 2 постановляющей части новым текстом.

20. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1993/53 Совета.

Оперативная деятельность в целях развития

21. На 38-м заседании 21 июля заместитель Председателя Совета г-н Слипченко (Украина) внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.28), озаглавленный "Оперативная деятельность в целях развития", представленный на основе неофициальных консультаций.

22. На 40-м заседании 22 июля Совет принял этот проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/7 Совета.

23. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Департамента по координации политики и устойчивому развитию. С заявлением выступил также представитель Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества).

5/ В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

Целевой показатель по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1995-1996 годов

24. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Целевой показатель по взносам в Мировую продовольственную программу на период 1995-1996 годов", содержащийся в приложении III к докладу Комитета по политике и программам продовольственной помощи (WFC/CFA: 35/18; препровожден Экономическому и Социальному Совету в качестве документа E/1993/91).

25. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/77 Совета.

Глава V

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ НА ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЯХ

А. ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ

1. Совет рассмотрел вопросы координации на своей основной сессии (пункт 4 повестки дня). По данному пункту в целом на рассмотрении Совета находились следующие документы:

а) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Пути создания интегрированной библиотечной сети системы Организации Объединенных Наций" (А/47/669), и замечания Генерального секретаря (А/48/83) и Административного комитета по координации (А/48/83/Add.1) по этому докладу;

б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Сотрудничество системы Организации Объединенных Наций с многосторонними финансовыми учреждениями: задачи повышения эффективности и внедрения новых методов", части I и II (Е/1993/18 и Add.1), и замечания Административного комитета по координации по этому докладу (Е/1993/18/Add.2);

с) записка Секретариата о содействии обеспечению свободы печати в мире (Е/1993/58);

д) записка Генерального секретаря о соглашениях о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и организациями, входящими в общую систему Организации Объединенных Наций (Е/1993/66);

е) записка Секретариата об общей системе Организации Объединенных Наций (Е/1993/83).

2. Совет рассматривал этот пункт на своих 31, 32 и 40-46-м и 48-м заседаниях 13, 14, 22, 23, 26, 27, 29 и 30 июля и 8 декабря 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (Е/1993/SR.31, 32 и 40-46 и 48).

3. На 31-м заседании 13 июля Совет согласился перенести на более поздний срок рассмотрение доклада Объединенной инспекционной группы, упомянутого в решении 1993/211 Совета, записки Генерального секретаря о соглашениях о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и организациями, входящими в общую систему Организации Объединенных Наций (Е/1993/66), и записки Секретариата об общей системе Организации Объединенных Наций (Е/1993/83). (О порядке рассмотрения этих документов Советом см. пункты 13 и 14 ниже.)

4. На 31-м и 32-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по вопросам координации (пункт 4 повестки дня), включая такие вопросы, как доклады органов по координации (пункт 4а повестки дня), международное сотрудничество в области информатики (пункт 4с повестки дня), год Организации Объединенных Наций, посвященный терпимости (пункт 4d повестки дня), и многосекторальное сотрудничество по программе "Табак или здоровье" (пункт 4е повестки дня).

5. На 31-м заседании 13 июля директор Отдела связи Сектора связи, информации и информатики Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры внес на рассмотрение записку Секретариата о содействии обеспечению свободы печати в мире (Е/1993/58).

6. На том же заседании с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского

экономического сообщества), Украины, Турции и Российской Федерации и наблюдатели от Малави и Судана.

7. На 32-м заседании 14 июля с заявлениями выступили представители Австралии, Польши, Индии и Франции и наблюдатель от Пакистана.

Доклады Объединенной инспекционной группы, доводимые до сведения Экономического и Социального Совета

8. На 31-м заседании 13 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Объединенной инспекционной группы, доводимые до его сведения в связи с вопросами координации (решение 1993/227 Совета).

Содействие обеспечению свободы печати в мире

9. На 41-м заседании 23 июля наблюдатель от Маврикия от имени Бенина, Маврикия ^{1/}, Словакии ^{1/} и Франции внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.30), озаглавленный "Содействие обеспечению свободы печати в мире". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Германия, Намибия ^{1/} и Польша.

10. На том же заседании с заявлением выступил представитель Индии.

11. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) на основе неофициальных консультаций внес в проект резолюции устные изменения.

12. Совет затем принял этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1993/54 Совета.

Общая система Организации Объединенных Наций

13. На своем 48-м пленарном заседании 8 декабря Совет возобновил рассмотрение вопросов координации. Ему были представлены: записка Генерального секретаря о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и организациями, входящими в общую систему Организации Объединенных Наций (E/1993/66); записка Секретариата по общей системе Организации Объединенных Наций (E/1993/83); и записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями: обзор и укрепление разделов, касающихся общей системы окладов, надбавок и условий службы" (E/1993/119), с замечаниями по нему Административного комитета по координации (E/1993/119, Add.1, приложение).

14. На том же заседании по предложению Председателя Совет постановил а) принять к сведению доклад Объединенной инспекционной группы и замечания Административного комитета по координации по этому докладу и препроводить эти два документа Генеральной Ассамблее на ее сорок восьмой сессии для дальнейшего рассмотрения; и b) принять к сведению записки Генерального секретаря и Секретариата, касающиеся общей системы Организации Объединенных Наций (см. решение Совета 1993/337).

1. Доклады органов по координации

^{1/} В соответствии с правилом 72 правил процедуры Экономического и Социального Совета.

15. Совет рассмотрел вопрос о докладах органов по координации на своей основной сессии (пункт 4а повестки дня). На его рассмотрении находились следующие документы:

а) доклад Комитета по программе и координации о работе первой части его тридцать третьей сессии (A/48/16 (Part I) 2/;

б) годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1992 год (E/1993/81);

в) доклад Административного комитета по координации о программах и ресурсах системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов (E/1993/84).

16. Совет рассматривал этот пункт на своих 31, 32, 42, 45 и 46-м заседаниях 13, 14, 26, 29 и 30 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.31, 32, 42, 45 и 46).

17. На 31-м и 32-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту (см. пункты 4, 6 и 7 выше).

18. На 31-м заседании 13 июля Председатель Комитета по программе и координации внес на рассмотрение доклад Комитета о работе первой части его тридцать третьей сессии (A/48/16 (Part I)).

19. На том же заседании Директор Департамента по координации политики и устойчивому развитию внес на рассмотрение годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1992 год (E/1993/81).

20. На том же заседании секретарь Консультативного комитета по административным вопросам внес также на рассмотрение доклад Административного комитета по координации о программах и ресурсах системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов (E/1993/84).

Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом

21. На 42-м заседании 26 июля представитель Индии внес на рассмотрение проект решения (E/1993/L.35), озаглавленный "Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом".

22. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипенко (Украина) на основе неофициальных консультаций внес в проект решения устные изменения.

23. Совет затем принял этот проект решения с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в решении 1993/313 Совета.

Доклад Административного комитета по координации о программах и ресурсах системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов

24. На 46-м заседании 30 июля Совет принял к сведению доклад Административного комитета по координации о программах и ресурсах системы Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1992-1993 годов (E/1993/84). См. решение 1993/326 Совета.

2/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 16 (A/48/16).

2. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

25. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, на своей основной сессии (пункт 4b повестки дня). На его рассмотрении находились следующие документы:

а) письмо Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа (А/48/168-Е/1993/62 и Corr.1);

б) доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (А/48/183-Е/1993/74);

в) доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (А/48/224 и Add.1);

г) доклад Председателя Совета о консультациях, проведенных с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и с Председателем Специального комитета против апартеида (Е/1993/98).

26. Совет рассматривал этот пункт на своих 41, 43, 45 и 46-м заседаниях 23, 27, 29 и 30 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (Е/1993/SR.41, 43, 45 и 46).

27. На 41-м заседании 23 июля Совет провел общую дискуссию по этому пункту. Со вступительными заявлениями выступили Председатель Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и представитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

28. С заявлениями выступили представитель Сирийской Арабской Республики и наблюдатель от Израиля. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины. С заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

29. На 43-м заседании 27 июля представитель Бенина от имени Алжира 1/, Бенина, Гвинеи, Кубы, Малайзии, Намибии 1/, Нигерии, Объединенной Республики Танзании 1/, Папуа-Новой Гвинеи 1/, Суринама и Тринидада и Тобаго внес на рассмотрение проект резолюции (Е/1993/L.37), озаглавленный "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Ангола и Китай.

30. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипенко (Украина) сообщил Совету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции.

31. Совет затем принял этот проект резолюции путем заносимого в отчет о заседании голосования 28 голосами против 12 при 8 воздержавшихся. Окончательный текст см. в резолюции 1993/55 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Индия, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Перу, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Германия, Дания, Италия, Канада, Норвегия, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония.

Воздержались: Австралия, Беларусь, Испания, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Турция, Украина.

32. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Австралии, Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества) и Норвегии.

Помощь палестинскому народу

33. На 45-м заседании 29 июля наблюдатель от Алжира от имени Алжира 1/, Ирака 1/, Йемена 1/, Кубы, Ливана 1/, Малайзии, Марокко, Сенегала 1/, Сирийской Арабской Республики, Сомали и Туниса 1/ внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.43 и Corr.1), озаглавленный "Помощь палестинскому народу".

34. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета г-н Слипченко (Украина) сообщил Совету о том, что, поскольку в ходе неофициальных консультаций не было достигнуто согласия, Совет проведет голосование по этому проекту резолюции.

35. На том же заседании секретарь Совета зачитал пересмотренный текст проекта резолюции.

36. Совет затем принял этот проект резолюции путем заносимого в отчет о заседании голосования 45 голосами против 1. Окончательный текст см. в резолюции 1993/78 Совета. Голоса распределились следующим образом 3/:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Германия, Дания, Индия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

3/ Делегация Испании впоследствии указала, что, если бы она присутствовала во время голосования, она проголосовала бы за проект резолюции.

Воздержались: Воздержавшихся не было.

37. До принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Алжира. После его принятия с заявлениями выступили представители Австралии, Норвегии и Австрии.

38. Совет затем согласился заслушать заявление наблюдателя от Палестины.

3. Международное сотрудничество в области информатики

39. Совет рассмотрел вопрос о международном сотрудничестве в области информатики на своей основной сессии (пункт 4с повестки дня). На его рассмотрении находился доклад Генерального секретаря о последующих мерах, принятых во исполнение резолюции 1992/60 Совета (E/1993/86).

40. Совет рассматривал этот пункт на своих 31, 32, 41 и 45-м заседаниях 13, 14, 23 и 29 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.31, 32, 41 и 45).

41. На 31-м и 32-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту (см. пункты 4, 6 и 7 выше).

42. На 31-м заседании 13 июля со вступительным заявлением выступил Директор Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

43. На 41-м заседании 23 июля наблюдатель от Пакистана от имени Австралии, Австрии, Алжира 1/, Анголы, Аргентины, Афганистана 1/, Багамских Островов, Бангладеш, Беларуси, Бенина, Бразилии, Бутана, Венгрии 1/, Венесуэлы 1/, Вьетнама 1/, Габона, Ганы 1/, Гвинеи, Греции 1/, Доминиканской Республики 1/, Египта 1/, Заира, Индонезии 1/, Ирландии 1/, Исламской Республики Иран 1/, Италии, Йемена 1/, Камеруна 1/, Канады, Катар 1/, Кении 1/, Кипра 1/, Китая, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики 1/, Кубы, Кувейта, Латвии 1/, Ливийской Арабской Джамахирии, Маврикия 1/, Мадагаскара, Малави 1/, Малайзии, Марокко, Мексики, Мьянмы 1/, Непала 1/, Нигерии, Нидерландов 1/, Новой Зеландии 1/, Объединенной Республики Танзании 1/, Пакистана 1/, Панамы 1/, Перу, Польши, Португалии 1/, Республики Корея, Российской Федерации, Румынии, Сальвадора 1/, Свазиленда, Сенегала 1/, Сингапура 1/, Сирийской Арабской Республики, Словакии 1/, Судана 1/, Суринама, Таиланда 1/, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса 1/, Турции, Украины, Уругвая 1/, Филиппин, Финляндии 1/, Франции, Чешской Республики 1/, Чили, Швейцарии 1/, Шри-Ланки, Эстонии 1/ и Эфиопии внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.33), озаглавленный "Необходимость согласования и совершенствования систем информатики Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Бельгия, Германия, Дания, Испания, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Швеция 1/.

44. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) сообщил Совету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции.

45. Совет затем принял этот проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/56 Совета.

46. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Пакистана.

4. Вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости

47. Совет рассмотрел вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости, на своей основной сессии (пункт 4d). На его рассмотрении находилась записка Генерального секретаря по вопросу о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости (A/48/210-E/1993/89).

48. Совет рассматривал этот пункт на своих 31, 32, 41 и 45-м заседаниях 13, 14, 23 и 29 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.31, 32, 41 и 45).

49. На 31-м и 32-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту (см. пункты 4, 6 и 7 выше).

50. На 31-м заседании 13 июля со вступительным заявлением выступил помощник Генерального директора по социальным и гуманитарным наукам Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости

51. На 41-м заседании 23 июля представитель Турции от имени Австрии, Алжира 1/, Афганистана 1/, Индонезии 1/, Пакистана 1/, Перу, Румынии, Сенегала 1/, Словакии 1/, Турции, Украины и Чешской Республики 1/ внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.31), озаглавленный "Вопрос о годе Организации Объединенных Наций, посвященном терпимости". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Беларусь, Гвинея, Индия, Маврикий 1/, Марокко, Мексика, Того, Тунис 1/ и Чили.

52. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) сообщил Совету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции.

53. Совет затем принял этот проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/57 Совета.

5. Многосекторальное сотрудничество по программе "Табак или здоровье"

54. Совет рассмотрел вопрос о многосекторальном сотрудничестве по программе "Табак или здоровье" на своей основной сессии (пункт 4e). На его рассмотрении находилась записка Генерального секретаря по этому вопросу (E/1993/56).

55. Совет рассматривал этот пункт на своих 31, 32, 40 и 46-м заседаниях 13, 14, 22 и 30 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.31, 32, 40 и 46).

56. На 31-м и 32-м заседаниях Совет провел общую дискуссию по этому пункту (см. пункты 4, 6 и 7 выше).

57. На 31-м заседании 13 июля со вступительным заявлением выступил заместитель директора кабинета Генерального директора Всемирной организации здравоохранения. С заявлением выступил также представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

Многосекторальное сотрудничество по программе "Табак или здоровье"

58. На 40-м заседании 22 июля представитель Австралии от имени также Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение проект резолюции (Е/1993/L.32), озаглавленный "Многосекторальное сотрудничество по программе "Табак или здоровье", следующего содержания:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию ВНА 45.20 Всемирной ассамблеи здравоохранения от 13 мая 1992 года, в которой Ассамблея предложила стремиться к многосекторальному сотрудничеству в рамках системы Организации Объединенных Наций в решении вопросов "Табак или здоровье".

подтверждая признанное лидерство Всемирной организации здравоохранения в предупреждении всех государств-членов о серьезности пандемии потребления табака посредством подготовки оценок, согласно которым, с употреблением табака связано 3 миллиона смертных случаев в год и, согласно которым, при сохранении нынешних тенденций табакокурения этот показатель, как ожидается, в ближайшие несколько десятилетий возрастет до 10 миллионов смертных случаев в год,

будучи обеспокоен тем, что в странах, по которым были подготовлены эти оценки, более одной трети курящих, начинающих курить в подростковом возрасте и продолжающих курение на протяжении всей своей жизни, скончались преждевременно в результате этой привычки и, несмотря на то, что о серьезных последствиях табакокурения для здоровья известно давно и повсеместно, мировое производство табака превышает 7 млн. тонн и по-прежнему увеличивается,

отмечая также, что Всемирная ассамблея здравоохранения в своих резолюциях ВНА 39.14 и ВНА 43.16 настоятельно призвала государства-члены принять комплексные стратегии борьбы с табакокурением,

отмечая далее, что Всемирный банк, признав, что производство и потребление табака в конечном итоге имеют пагубные последствия как для здоровья людей, так и для мировой и национальной экономики, принял на вооружение политику непредоставления новых займов на проекты выращивания табака и производства табачных изделий,

признавая специфику социально-экономических условий производства табака и обеспокоенность тех немногих стран, которые сильно зависят от производства табака, и признавая также, что осуществление комплексных стратегий, рекомендованных Всемирной организацией здравоохранения, потребует решения вопросов, связанных с выращиванием табака, коммерческой деятельностью, торговлей, налогообложением и маркетингом,

признавая, что многие международные учреждения, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Международную организацию труда, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирную организацию здравоохранения и Всемирный банк, должны тесно сотрудничать друг с другом в разработке многосекторальных подходов к проблеме "Табак или здоровье",

1. принимает к сведению доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения о необходимости развития многосекторального сотрудничества по проблеме "Табак или здоровье" (E/193/56);

2. настоятельно призывает правительства занять более решительную позицию и активизировать усилия, направленные на сокращение потребления табака и спроса на табачные изделия, включая осуществление комплексных многосекторальных планов;

3. просит Генерального секретаря заручиться полной поддержкой Всемирного банка, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Генерального соглашения по тарифам и торговле, Международной организации труда, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирной организации здравоохранения, других организаций системы Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных организаций в деле содействия успешному осуществлению эффективных комплексных стратегий в рамках многосекторального сотрудничества между международными учреждениями;

4. просит Генерального секретаря создать в Организации Объединенных Наций, в рамках имеющихся ресурсов, координационный центр по проблеме многосекторального сотрудничества в решении экономических аспектов производства и потребления табака с особым учетом серьезных последствий потребления табака для здоровья;

5. предлагает нацелить многосекторальное сотрудничество, организованное через координационный центр Организации Объединенных Наций, на выработку практических рекомендаций и оказание помощи государствам-членам в выборе возможных путей осуществления или укрепления комплексных национальных стратегий борьбы с табакокурением, как это предусмотрено в резолюциях WHA 39.14 и WHA 43.16 Всемирной ассамблеи здравоохранения;

6. предлагает включить в работу по линии многосекторального сотрудничества, координируемую вышеупомянутым центром, проведение обзора и выработку рекомендаций, касающихся влияния производства табака на экономику и здоровье населения в тех немногих развивающихся странах, которые зависят от производства табака как от одного из главных источников доходов;

7. просит государства-члены и организации системы Организации Объединенных Наций разработать набор вариантов, включая, в зависимости от обстоятельств, развитие двустороннего и многостороннего сотрудничества в области диверсификации сельскохозяйственного производства или определение других экономических альтернатив выращиванию табака, для оказания помощи зависящим от экспорта табака странам, спрос на табачные изделия которых окажется отрицательно затронутым успешными стратегиями борьбы с табакокурением;

8. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы координационный центр Организации Объединенных Наций начал свою работу как можно скорее и чтобы каждое вносящее вклад в его работу учреждение, во взаимодействии с соответствующими государствами-членами, совместно с координационным центром разработало до 31 декабря 1993 года индивидуальные планы работы, с определением предельных сроков и установлением основных вех в работе, для обеспечения вклада их учреждения в многостороннее сотрудничество по программе "Табак или здоровье", которое приведет к быстрому сокращению проблем заболеваемости и смертности, вызываемых глобальной пандемией табакокурения, с должным учетом любых экономических изменений, которые могут возникнуть в результате сокращения спроса на табачные изделия;

9. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года доклад о прогрессе, достигнутом координационным центром Организации Объединенных Наций в осуществлении многостороннего сотрудничества по программе "Табак или здоровье", и просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о мерах, принятых системой Организации Объединенных Наций в связи с пандемией табакокурения, приводящей к заболеваниям и смерти людей, с учетом настоящей резолюции".

59. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) сообщил Совету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции. Был распространен пересмотренный текст, согласованный в ходе неофициальных консультаций.

60. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии информировал Совет о том, что по техническим причинам его делегация вышла из числа авторов этого проекта резолюции.

61. Совет затем принял этот проект резолюции в том виде, как он содержится в пересмотренном тексте. Окончательный текст см. в резолюции 1993/79 Совета.

62. После принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлением выступил представитель Бразилии.

В. ПРОГРАММНЫЕ И СМЕЖНЫЕ ВОПРОСЫ

63. Совет рассмотрел программные и смежные вопросы на своей основной сессии (пункт 5 повестки дня). На его рассмотрении находились следующие документы:

а) вербальная нота Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 18 декабря 1992 года на имя Генерального секретаря, касающаяся проведения в этой стране тринадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (E/1993/11);

б) записка Секретариата о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов (E/1993/67);

в) письмо Председателя Комитета по конференциям от 26 мая 1993 года на имя Председателя Экономического и Социального Совета (E/1993/79);

г) записка Секретариата о предварительном расписании конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1994 и 1995 годы (E/1993/L.20/Rev.1 и Rev.1/Add.1).

64. Совет рассматривал этот пункт на своих 34-м и 46-м заседаниях 16 и 30 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.34 и 46).

65. На 34-м заседании 16 июля внимание Совета было обращено на записку Секретариата (E/1993/67), в которой Совету сообщалось о том, что Комитет по программе и координации сможет провести обзор предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов не раньше, чем на своей тридцать третьей сессии в августе/сентябре 1993 года. Поэтому Совет не будет рассматривать пункт 5а (Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов) на своей текущей сессии.

66. На том же 34-м заседании начальник Секции планирования программ и документации Департамента по координации политики и устойчивому развитию представил на рассмотрение предварительное расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1994 и 1995 годы (E/1993/L.20/Rev.1 и Rev.1/Add.1) и внес в него изменения.

67. С заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Российской Федерации и Германии и наблюдатель от Египта.

68. С заявлением выступил также Директор Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1994 и 1995 годы

69. На 34-м заседании 16 июля Совет по предложению Председателя утвердил проект расписания конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1994 и 1995 годы. См. решение 1993/231 Совета.

Место проведения тринадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана

70. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя постановил с благодарностью принять предложение правительства Китая (E/1993/11) провести тринадцатую Региональную картографическую конференцию Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана в Пекине. См. решение 1993/327 Совета.

С. СПЕЦИАЛЬНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ГУМАНИТАРНАЯ ПОМОЩЬ И ЧРЕЗВЫЧАЙНАЯ ПОМОЩЬ В СЛУЧАЕ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

1. Специальные программы экономической помощи

2. Гуманитарная помощь

71. Совет рассмотрел вопрос о специальной экономической и гуманитарной помощи и чрезвычайной помощи в случае стихийных бедствий на своей основной сессии (пункт 6 повестки дня). На его рассмотрении находилось письмо Постоянного представителя Йемена при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 2 июля 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документ, содержащий резюме экономических и социальных трудностей, с которыми сталкивается Йеменская Республика (E/1993/101).

72. Совет рассматривал этот пункт на своих 38, 44 и 45-м заседаниях 21, 28 и 29 июля 1993 года. Ход обсуждения отражен в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.38, 44 и 45).

73. На 38-м заседании 21 июля Совет заслушал следующие устные доклады:

а) устный доклад о ходе осуществления резолюции 47/160 Генеральной Ассамблеи о чрезвычайной помощи в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали, с которым от имени Генерального секретаря выступил заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам;

б) устный доклад о помощи в целях восстановления и развития Ливана, с которым от имени Генерального секретаря выступил представитель Департамента по политическим вопросам;

с) устный доклад о помощи Йемену, с которым от имени Генерального секретаря выступил представитель Программы развития Организации Объединенных Наций;

d) устный доклад о положении беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Африке, с которым от имени Генерального секретаря выступил представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

74. На том же заседании с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Сирийской Арабской Республики и Кувейта и наблюдатели от Ливана, Йемена и Египта. С заявлением выступил также наблюдатель от Палестины.

Помощь Йемену

75. На 44-м заседании 28 июля представитель Сирийской Арабской Республики от имени Алжира 1/, Бутана, Египта 1/, Йемена 1/, Ливана 1/, Марокко, Пакистана 1/, Сирийской Арабской Республики и Туниса 1/ внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.38), озаглавленный "Помощь Йемену". Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Бенин, Гвинея, Индия, Индонезия, Малайзия, Франция и Япония.

76. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) на основе неофициальных консультаций внес в проект резолюции устные изменения, заменив пункты 1-4, которые гласили:

"1. просит государства-доноры щедро прореагировать на потребности Йемена и предоставить помощь на двусторонней и многосторонней основе;

2. настоятельно призывает все государства-члены и организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свои усилия в целях предоставления всей возможной помощи правительству Йемена в его усилиях по восстановлению и развитию;

3. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его усилия и просит его и далее координировать деятельность организаций и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций в целях активизации их сотрудничества с Йеменом и оказания помощи Йемену;

4. просит Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1994 года письменный доклад о ходе осуществления настоящей резолюции",

следующим текстом:

"1. обращается с призывом к международному сообществу активно прореагировать на потребности Йемена и просит государства-доноры продолжать предоставлять помощь на двусторонней и многосторонней основе, с тем чтобы дать Йемену возможность ликвидировать чрезвычайную ситуацию;

2. призывает государства-члены и все организации системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, а также финансовые учреждения, оказать помощь правительству Йемена в его усилиях по восстановлению и развитию;

3. выражает свою признательность Генеральному секретарю за его усилия и просит его и далее координировать деятельность организаций системы Организации Объединенных

Наций в целях активизации их сотрудничества с Йеменом и оказания помощи Йемену в мобилизации его собственных ресурсов;

4. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года письменный доклад о ходе осуществления настоящей резолюции".

77. Совет затем принял этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1993/58 Совета.

78. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Йемена.

Помощь в целях восстановления и развития Ливана

79. На 44-м заседании 28 июля представитель Марокко от имени Алжира 1/, Аргентины, Бахрейна 1/, Бенина, Гвинеи, Греции 1/, Египта 1/, Иордании 1/, Ирака 1/, Испании, Италии, Йемена 1/, Катара 1/, Китая, Кувейта, Ливана 1/, Мадагаскара, Малайзии, Марокко, Мексики, Объединенных Арабских Эмиратов 1/, Омана 1/, Польши, Российской Федерации, Румынии, Саудовской Аравии 1/, Свазиленда, Сирийской Арабской Республики, Судана 1/, Того, Туниса 1/, Турции, Франции, Чешской Республики 1/, Чили и Японии внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.40), озаглавленный "Помощь в целях восстановления и развития Ливана".

80. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Слипченко (Украина) на основе неофициальных консультаций внес в проект резолюции устные изменения.

81. На том же заседании Совет принял этот проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1993/59 Совета.

D. МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

82. Совет рассмотрел вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий на своей основной сессии (пункт 7 повестки дня). Ему был представлен доклад Генерального секретаря о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий (A/48/219-E/1993/97).

83. Совет рассмотрел данный пункт на своих 40, 45 и 46-м заседаниях 22, 29 и 30 июля 1993 года. Отчет о рассмотрении пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.40, 45 и 46).

84. На 40-м заседании 22 июля заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам сделал вступительное заявление. С заявлением также выступил Директор Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

85. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Японии, Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Китая, Российской Федерации, Италии, Соединенных Штатов Америки и Марокко.

86. С заявлением выступил также представитель Всемирной метеорологической организации.

Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий

87. На 45-м заседании 29 июля представитель Японии, выступая также от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, внес на рассмотрение проект решения (E/1993/L.42), озаглавленный "Всемирная конференция по уменьшению опасности стихийных бедствий".

88. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) сообщил Совету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по этому проекту решения.

89. Затем Совет принял данный проект решения. Окончательный текст см. в решении 1993/328 Совета.

Е. УКРЕПЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И КООРДИНАЦИЯ УСИЛИЙ В ДЕЛЕ ИЗУЧЕНИЯ, СМЯГЧЕНИЯ И МИНИМИЗАЦИИ ПОСЛЕДСТВИЙ ЧЕРНОБЫЛЬСКОЙ КАТАСТРОФЫ

90. Совет рассмотрел вопрос об укреплении международного сотрудничества и координации усилий в деле изучения, смягчения, минимизации последствий чернобыльской катастрофы (пункт 8 повестки дня). Ему было представлено письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 22 июня 1993 года на имя Генерального секретаря, сопровождающее текст обращения участников международной научно-практической конференции "Медико-социальные проблемы и роль санаторно-курортной системы в оздоровлении населения, подвергшегося радиационному воздействию в результате аварии на Чернобыльской АЭС и других радиационных катастроф", состоявшейся 10 и 11 февраля 1993 года, к парламентам, правительствам и международной общественности (A/48/218-E/1993/96).

91. Совет рассмотрел данный пункт на своих 39-м и 46-м заседаниях 22 и 30 июля 1993 года. Отчет о рассмотрении пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.39 и 46).

92. На 39-м заседании 22 июля Совет заслушал устное сообщение по данному пункту, сделанное от имени Генерального секретаря заместителем Генерального секретаря по гуманитарным вопросам.

93. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Беларуси, Российской Федерации, Украины и Польши.

94. С заявлениями также выступили представители Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Международного агентства по атомной энергии.

Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

95. На 39-м заседании 22 июля по предложению Председателя Совет принял проект решения об укреплении международного сотрудничества и координации усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы, в который на 46-м заседании 30 июля были внесены устные исправления. См. решение 1993/232 Совета.

Ф. УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

96. Совет рассмотрел вопрос об устойчивом развитии на своей основной сессии (пункт 9 повестки дня). Ему был представлен доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее организационной сессии (E/1993/25 и Corr.1) 4/ и о работе ее первой сессии (E/1993/25/Add.1) 4/. Заявление о последствиях для бюджета по программам проектов решений, содержащихся в разделах E и F доклада Комиссии о работе ее первой сессии, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета, содержится в документе E/1993/25/Add.2.

97. Совет рассмотрел данный пункт на своих 36, 37, 43 и 45-м заседаниях 19, 20, 27 и 29 июля 1993 года. Отчет о рассмотрении пунктов содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.36, 37, 43 и 45).

98. На 36-м заседании 19 июля Совет провел общие прения по данному пункту. На этом же заседании Совет заслушал вступительное заявление заместителя Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию. С заявлением выступил также представитель Малайзии г-н Разали Исмаил в его качестве Председателя Комиссии по устойчивому развитию.

99. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Норвегии (от имени стран Северной Европы), Соединенных Штатов Америки, Канады, Италии, Японии, Мадагаскара и Марокко, а также наблюдатель от Словакии.

100. С заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. С заявлением выступил также представитель Программы развития Организации Объединенных Наций.

101. На 37-м заседании 20 июля с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Чили, Китая, Румынии, Кувейта, Австрии, Украины, Беларуси, Бутана, Республики Корея и Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), а также наблюдатели от Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзании, Чешской Республики, Египта и Туниса. С заявлением выступил наблюдатель от Палестины. С заявлением также выступил представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня второй сессии Комиссии

102. На 43-м заседании 27 июля представитель Бенина внес на рассмотрение проект решения (E/1993/L.36/Rev.1), озаглавленный "Устойчивое развитие".

103. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) сообщил Совету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по данному проекту решения.

104. На этом же заседании Совет принял проект решения. Окончательный текст см. в решении 1993/314 Совета.

105. После принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Кувейта и Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества).

4/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 5 (E/1993/25/Rev.1).

Г. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

106. Совет рассмотрел вопрос о неправительственных организациях на своей основной сессии (пункт 10 повестки дня). Ему был представлен доклад Комитета по неправительственным организациям (E/1993/63).

107. Совет рассмотрел данный пункт на своих 33, 34, 42 и 46-м заседаниях 15, 16, 26 и 30 июля 1993 года. Отчет о рассмотрении пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.33, 34, 42 и 46).

108. На 33-м и 34-м заседаниях Совет провел общие прения по данному пункту. На 33-м заседании 15 июля Директор Департамента по координации политики и устойчивому развитию представил доклад Комитета и рассмотрел необходимые условия для эффективного функционирования Группы по неправительственным организациям Департамента по координации политики и устойчивому развитию.

109. Кроме того, на 33-м заседании с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Филиппин (в ее качестве Председателя Комитета по неправительственным организациям), Канады (от имени также Австралии и Новой Зеландии), Соединенных Штатов Америки, Украины, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Австрии, Чили, Сирийской Арабской Республики и Российской Федерации.

110. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Конференции неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете. С заявлениями выступили также представители Международного движения за оказание помощи бедствующим группам населения "четвертый мир", Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международного совета по социальному обеспечению, Интернационала "Зонта", Международной ассоциации сороптимисток, Всемирной федерации ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций и Международного совета добровольных учреждений (неправительственных организаций, имеющих консультативный статус категории I при Экономическом и Социальном Совете).

111. На 34-м заседании 16 июля с заявлением выступил представитель Мексики.

112. На этом же заседании с заявлением выступил представитель Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций – неправительственной организации, имеющей консультативный статус категории I при Экономическом и Социальном Совете.

Обзор текущих мероприятий по консультациям с неправительственными организациями

113. На 42-м заседании 26 июля представитель Канады, выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.34), озаглавленный "Обзор текущих мероприятий по консультациям с неправительственными организациями" следующего содержания:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на статью 71 Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свою резолюцию 1296 (XLIV) от 23 мая 1968 года, в частности на ее пункт 40е, в котором предусматривается, что Комитет по неправительственным

организациям рассматривает вопросы, касающиеся неправительственных организаций, переданные ему Советом или комиссиями,

признавая сохраняющееся значение его резолюции 1296 (XLIV) как полезных рамок для консультаций с неправительственными организациями,

ссылаясь на свое решение 1993/214 от 12 февраля 1993 года,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его сессии 1993 года (E/1993/63),

1. постановляет учредить при помощи Комитета по неправительственным организациям рабочую группу открытого состава в числе представителей всех заинтересованных государств, которая может получать информацию и предоставлять экспертные консультации;
2. просит рабочую группу открытого состава осуществлять общий обзор, как это предусматривается в решении 1993/214 Экономического и Социального Совета, с тем чтобы, в частности, обеспечить согласованность правил, регулирующих участие неправительственных организаций в международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных Наций, а также внести предложения с целью приведения, если это необходимо, резолюции 1296 (XLIV) Совета в соответствие с современными требованиями;
3. просит также рабочую группу открытого состава в соответствии с решением 1993/214 Совета изучить пути и средства совершенствования практических договоренностей между Секретариатом Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, включая обеспечение необходимой поддержки со стороны Секретариата;
4. предлагает органам, подразделениям, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций принять участие в работе рабочей группы открытого состава в соответствии с установившейся практикой;
5. предлагает неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принять участие в работе рабочей группы открытого состава в соответствии с положениями резолюции 1296 (XLIV) Совета;
6. предлагает также неправительственным организациям, аккредитованным для участия в конференциях, созданных под эгидой Организации Объединенных Наций, и/или в процессах их подготовки, либо в Комиссии по устойчивому развитию, принять участие в такой работе, как это предусматривается в пункте 2 приложения к настоящей резолюции;
7. просит рабочую группу открытого состава предоставить возможность другим соответствующим неправительственным организациям, в частности организациям из развивающихся стран, изложить свои мнения в соответствии с установившейся практикой, как это предусматривается в приложении к настоящей резолюции;
8. предлагает рабочей группе открытого состава представить доклад о ходе работы Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 1994 года и, для информации, межсессионному совещанию Комитета по неправительственным организациям;
9. просит Генерального секретаря предоставить в пределах имеющихся ресурсов необходимую помощь, включая документацию, для осуществления настоящей резолюции;

10. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей основной сессии 1994 года и вынести рекомендации Генеральной Ассамблее с целью завершения общего обзора в 1995 году, как это предусматривается в его решении 1993/214.

Приложение

УЧАСТИЕ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В РАБОЧЕЙ ГРУППЕ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ПРОВЕДЕНИЮ ОБЗОРА МЕРОПРИЯТИЙ ПО КОНСУЛЬТАЦИЯМ С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

1. В соответствии с пунктом 5 настоящей резолюции неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, которые пожелают принять участие в рабочей группе открытого состава, будут аккредитованы в соответствии с положениями резолюции 1296 (XLIV) Совета от 23 мая 1968 года.

2. Кроме того, будут также аккредитованы неправительственные организации, относящиеся к следующим трем категориям и желающие принять участие в рабочей группе открытого состава:

a) неправительственные организации, имеющие консультативный статус при каком-либо специализированном учреждении системы Организации Объединенных Наций;

b) неправительственные организации, включенные в реестр Комиссии по устойчивому развитию;

c) неправительственные организации, аккредитованные для участия в конференциях, созванных под эгидой ООН, и/или процессах их подготовки.

3. Другие неправительственные организации, желающие быть аккредитованными, могут обратиться с этой целью в Группу Секретариата по неправительственным организациям в соответствии со следующими требованиями:

a) Группа Секретариата по неправительственным организациям будет отвечать за получение и предварительную оценку просьб об аккредитации, полученных от неправительственных организаций;

b) все такие заявки должны сопровождаться следующей информацией:

- i) задачи и цели организации, которые должны соответствовать духу, целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций;
- ii) дата создания организации, местонахождение ее штаб-квартиры и подтверждение ее некоммерческого характера;
- iii) информация о программах и деятельности организации и стране или странах, в которых они осуществляются;
- iv) экземпляр последнего годового доклада и последнего бюджета;
- v) экземпляр устава и/или уставных документов, а также перечень членов руководящего органа с указанием их гражданства;
- vi) описание членского состава организации с указанием общего числа членов и их географического распределения.

Просьбы организаций, в которых не будет предоставлена указанная выше информация, рассматриваться Секретариатом не будут.

4. В тех случаях, когда Группа Секретариата по неправительственным организациям на основании информации, предоставленной в соответствии с пунктом 3 выше, считает, что организация подтвердила целесообразность ее участия в работе рабочей группы, она будет рекомендовать рабочей группе аккредитовать эту организацию. В тех случаях, когда Группа Секретариата по неправительственным организациям не вынесет рекомендацию о предоставлении аккредитации, она доведет до сведения рабочей группы причины, по которым она этого не может сделать. Группа Секретариата по неправительственным организациям должна обеспечить, чтобы ее рекомендации доводились до сведения рабочей группы по крайней мере за одну неделю до начала каждой сессии.

5. Рабочая группа должна принимать решения по рекомендациям об аккредитации Группы Секретариата по неправительственным организациям в течение 24 часов после представления рекомендаций рабочей группе. В случае, если решение не будет принято в течение этого срока, до тех пор пока не будет принято решение, предоставляется временная аккредитация.

6. Неправительственная организация, получившая аккредитацию для участия в сессии рабочей группы, может участвовать во всех ее будущих сессиях.

7. Ввиду межправительственного характера рабочей группы неправительственные организации не будут участвовать в обсуждениях в ходе работы группы.

8. В соответствии с пунктом 5 настоящей резолюции неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, будет предоставлена возможность выступить в рабочей группе в соответствии с положениями пунктов 31 и 33 резолюции 1296 (XLIV) Совета.

9. Другие соответствующие неправительственные организации могут также обратиться с просьбой предоставить им слово для краткого выступления на таких заседаниях. Если число просьб будет слишком большим, рабочая группа предложит неправительственным организациям сформировать подгруппы, при этом от каждой подгруппы будет выступать один представитель. Слово для любых таких выступлений будет предоставляться по решению председателя и с согласия рабочей группы в соответствии с обычной практикой, принятой в Организации Объединенных Наций.

10. В соответствии с пунктом 5 настоящей резолюции неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, могут представлять письменные заявления в соответствии с положениями пунктов 29, 30 и 33 резолюции 1296 (XLIV) Совета.

11. Другие соответствующие неправительственные организации могут за свой счет представить письменные заявления на любом официальном языке Организации Объединенных Наций. Эти письменные заявления не будут публиковаться в качестве официальных документов".

114. На 46-м заседании 30 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции (E/1993/63/Corr.2).

115. Заявление о последствиях для бюджета по программам пересмотренного проекта резолюции, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры

Экономического и Социального Совета, было распространено в документе с условным обозначением E/1993/L.44.

116. Затем Совет принял пересмотренный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/80 Совета.

117. С учетом принятия пересмотренного проекта резолюции проект резолюции E/1993/L.34 был его авторами снят.

118. С заявлениями выступили представители Канады и Бенина.

Заявки о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций

119. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел проект решения I Комитета по неправительственным организациям, озаглавленный "Заявки о предоставлении консультативного статуса и просьбы о реклассификации, полученные от неправительственных организаций" (E/1993/63, глава I, раздел B).

120. Представитель Сирийской Арабской Республики предложил провести голосование по рекомендации Комитета в отношении предоставления консультативного статуса двум неправительственным организациям - "Human Rights Watch" и "International Lesbian and Gay Association".

121. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предложил не принимать никакого решения по предложению представителя Сирийской Арабской Республики.

122. Представители Австралии и Австрии выступили с заявлением в поддержку предложения, сделанного представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

123. Представитель Малайзии выступил с заявлением в поддержку предложения представителя Сирийской Арабской Республики.

124. Представитель Колумбии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) попросил провести раздельное голосование в отношении каждой из указанных двух неправительственных организаций. В поддержку этой просьбы выступили представители Марокко и Китая.

125. Представитель Соединенных Штатов Америки предложил сделать перерыв в работе заседания. С заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики. Затем представитель Соединенных Штатов Америки снял свое предложение.

126. После этого Совет провел поименное голосование по предложению не принимать решения по предложению представителя Сирийской Арабской Республики. Предложение было отклонено в результате поименного голосования 20 голосами против 18 при 8 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Беларусь, Бельгия, Германия, Дания, Испания, Италия, Канада, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Филиппины, Франция, Япония.

Голосовали

против: Ангола, Багамские Острова, Бангладеш, Бразилия, Гвинея, Китай, Колумбия, Куба, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Перу, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Чили.

Воздержались: Аргентина, Ботсвана, Бутан, Индия, Республика Корея, Румыния, Турция, Шри-Ланка.

127. До отклонения предложения с заявлением выступил представитель Китая. После отклонения предложения с заявлениями выступили представители Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Кубы, Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77).

128. Затем Совет провел голосование по рекомендации предоставить неправительственной организации "Human Rights Watch" консультативный статус категории II при Экономическом и Социальном Совете. Рекомендация была принята в результате поименного голосования 31 голосом против 3 при 12 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Германия, Дания, Испания, Италия, Канада, Марокко, Мексика, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Турция, Украина, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка, Япония.

Голосовали против: Китай, Куба, Свазиленд.

Воздержались: Бангладеш, Бутан, Гвинея, Индия, Колумбия, Мадагаскар, Малайзия, Нигерия, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго.

129. До принятия рекомендации с заявлением выступил представитель Франции. После принятия рекомендации с заявлением выступил представитель Индии.

130. Затем Совет провел голосование по рекомендации о включении в реестр неправительственной организации "International Lesbian and Gay Association". Рекомендация была принята в результате поименного голосования 22 голосами против 4 при 17 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Аргентина, Австрия, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Германия, Дания, Испания, Италия, Канада, Куба, Мексика, Норвегия, Перу, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция, Чили, Япония.

Голосовали против: Малайзия, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того.

Воздержались: Ангола, Багамские Острова, Ботсвана, Бутан, Гвинея, Индия, Китай, Колумбия, Мадагаскар, Нигерия, Польша, Республика Корея, Румыния, Суринам, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Шри-Ланка.

131. Затем Совет принял проект решения I в целом. Окончательный текст см. в решении 1993/329 Совета.

132. До принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Бразилии и Малайзии. После его принятия с заявлениями выступили представители Индии, Малайзии и Марокко.

Рассмотрение докладов за четырехлетний период, представленных неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категорий I и II при Экономическом и Социальном Совете

133. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел проект решения II, озаглавленный "Рассмотрение докладов за четырехлетний период, представленных неправительственными организациями, имеющими консультативный статус категорий I и II при Экономическом и Социальном Совете" и рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям (E/1993/63, глава I, раздел B).

134. На этом же заседании Совет принял проект решения. Окончательный текст см. в решении 1993/330 Совета.

Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета по неправительственным организациям, которая будет проведена в 1995 году

135. На 46-м заседании 30 июля Совет рассмотрел проект решения III, озаглавленный "Предварительная повестка дня и документация для сессии Комитета по неправительственным организациям, которая будет проведена в 1995 году" и рекомендованный Комитетом по неправительственным организациям (E/1993/63, глава I, раздел B).

136. На этом же заседании Комитет принял данный проект решения. Окончательный текст см. в решении 1993/331 Совета.

137. После принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Филиппин.

Н. УНИВЕРСИТЕТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

138. Совет рассмотрел вопрос об Университете Организации Объединенных Наций на своей основной сессии (пункт 11 повестки дня). Ему был представлен доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций за 1992 год (E/1993/40).

139. Совет рассмотрел данный пункт на своих 35-м и 46-м заседаниях 19 и 30 июля 1993 года. Отчет о рассмотрении пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.35 и 46).

140. На 35-м заседании 19 июля Совет провел общие прения по данному пункту. Ректор Университета Организации Объединенных Наций сделал вступительное заявление.

141. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Японии, Российской Федерации и Китая.

Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций

142. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций за 1992 год (E/1993/40). См. решение 1993/332 Совета.

Г. ВОПРОСЫ СТАТИСТИКИ И КАРТОГРАФИИ

143. Совет рассмотрел вопросы статистики и картографии на своей основной сессии (пункт 12 повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

- а) доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать седьмой сессии (E/1993/26) 5/;
- б) доклад Генерального секретаря о шестой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/1993/21 и Corr.1);
- в) доклад Генерального секретаря о пятой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Америки (E/1993/39);
- г) вербальная нота Постоянного представительства Корейской Народно-Демократической Республики при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве от 24 июня 1993 года на имя Генерального секретаря (E/1993/99).

144. Совет рассмотрел данный пункт на своем 30-м заседании 12 июля 1993 года. Отчет о рассмотрении пункта содержится в соответствующем кратком отчете (E/1993/SR.30).

145. Совет заслушал вступительное заявление представителя Департамента по экономической и социальной информации и анализу политики.

146. С заявлениями выступили представители Российской Федерации, Польши, Украины, Германии, Японии, Республики Кореи и Марокко, а также наблюдатели от Корейской Народно-Демократической Республики, Чешской Республики, Швейцарии и Словакии.

Система национальных счетов 1993 года

147. На 30-м заседании 12 июля Совет принял проект резолюции I, озаглавленный "Система национальных счетов 1993 года" и рекомендованный Статистической комиссией (E/1993/26, пункт 1). Окончательный текст см. в резолюции 1993/5 Совета.

Специальная сессия Статистической комиссии

148. На 30-м заседании 12 июля Совет принял проект резолюции II, озаглавленный "Специальная сессия Статистической комиссии" и рекомендованный Статистической комиссией (E/1993/26, пункт 1). Окончательный текст см. в резолюции 1993/6 Совета.

149. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации.

Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Комиссии

150. На 30-м заседании 12 июля Совет принял проект решения I, озаглавленный "Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация двадцать восьмой сессии Комиссии" и рекомендованный Статистической комиссией (E/1993/26, пункт 2). Окончательный текст см. в решении 1993/222 Совета.

Предварительная повестка дня и документация специальной сессии Статистической комиссии в 1994 году

151. На 30-м заседании 12 июля Совет принял проект решения II, озаглавленный "Предварительная повестка дня и документация специальной сессии Статистической комиссии в 1994 году" и рекомендованный Статистической комиссией (E/1993/26, пункт 2). Окончательный текст см. в решении 1993/223 Совета.

Укрепление международного сотрудничества в области статистики

152. На 30-м заседании 12 июля Совет принял проект решения III, озаглавленный "Укрепление международного сотрудничества в области статистики" и рекомендованный Статистической комиссией (E/1993/26, пункт 2). Окончательный текст см. в решении 1993/224 Совета.

Пятая и шестая Региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки

153. На 30-м заседании 12 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению рекомендации, содержащиеся в пункте 11 доклада Генерального секретаря о пятой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки (E/1993/39). См. решение 1993/225 Совета.

Шестая и седьмая Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

154. На 30-м заседании 12 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению рекомендации, содержащиеся в пункте 8 доклада Генерального секретаря о шестой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/1993/21 и Corr.1). См. решение 1993/226 Совета.

Г. ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

155. В соответствии с резолюцией 1623 (LI) от 30 июля 1971 года доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев препровождается Генеральной Ассамблее без обсуждения, если решение об ином не будет принято Советом по конкретной просьбе одного или нескольких его членов или по просьбе Верховного комиссара во время утверждения его повестки дня.

156. По просьбе ряда делегаций доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (пункт 13 повестки дня) был рассмотрен Советом на его основной сессии.

157. Совету был представлен доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1993/20) и вербальная нота Постоянного представительства Испании при Организации Объединенных Наций от 3 июня 1993 года на имя Генерального секретаря относительно членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1993/88).

158. Совет рассмотрел данный пункт повестки дня на своих 42-м и 44-46-м заседаниях 26 и 28-30 июля 1993 года. Отчет о рассмотрении пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.42 и 44-46).

159. На 42-м заседании 26 июля с заявлением выступил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

160. На этом же заседании с заявлениями выступили представители Испании, Кувейта, Российской Федерации, Украины, Нигерии, Японии, Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского Экономического Сообщества) и Марокко, а также наблюдатели от Объединенной Республики Танзании, Судана и Ирака.

Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

161. На 44-м заседании 28 июля представитель Испании внес на рассмотрение проект решения (E/1993/L.39), озаглавленный "Расширение членского состава Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев".

162. На 45-м заседании 29 июля заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) сообщил Совету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по этому проекту решения.

163. На этом же заседании Совет принял проект решения. Окончательный текст см. в решении 1993/315 Совета.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

164. На 46-м заседании 30 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/1993/20) 6/. См. решение 1993/333 Совета.

К. КОМИТЕТ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ РАЗВИТИЯ*

165. В соответствии со своим решением 1993/334 Совет на своей возобновленной основной сессии рассмотрел вопрос о Комитете по планированию развития (пункт 23 повестки дня).

166. Совет рассмотрел этот пункт на своих 47-49-м заседаниях 21 октября и 8 декабря 1993 года. Отчет об обсуждении содержится в соответствующих кратких отчетах (E/1993/SR.47-49).

167. На 47-49-м заседаниях Совет провел общее обсуждение этого пункта. На 47-м заседании 21 октября он заслушал вступительное заявление заместителя Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию.

168. Также на 47-м заседании с заявлениями выступили представитель Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Бенина и Марокко.

Сроки проведения двадцать девятой сессии Комитета по планированию развития

6/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/48/12).

* См. также главу VI, пункты 27-31.

169. На 48-м заседании 8 декабря Совету была представлена записка Секретариата (E/1993/1), в которой Совету было сообщено о том, что в ответ на резолюцию 1993/81 Совета Генеральный секретарь предложил провести двадцать девятую сессию Комитета по планированию развития в начале 1994 года в том же членском составе, в каком была проведена двадцать восьмая сессия.

170. На том же заседании с заявлениями выступили представители Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77) и Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества).

171. Затем Совет принял решение утвердить проведение двадцать девятой сессии Комитета в Центральных учреждениях 12–14 января 1994 года. См. решение 1993/338 Совета.

* * *

172. Также на том же заседании заместитель Председателя Совета г-н Мартин Хуслид (Норвегия) внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.46), озаглавленный "Учреждение группы экспертов по вопросам развития", следующего содержания:

"Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2084 (XX) и 2096 (XX) от 20 декабря 1965 года, 2564 (XXIV) от 13 декабря 1969 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года и 46/206 от 20 декабря 1991 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1035 (XXXVII) от 15 августа 1964 года, 1079 (XXXIX) от 28 июля 1965 года, 1089 (XXXIX) от 31 июля 1965 года и 1625 (LI) и 1626 (LI) от 30 июля 1971 года, одной из которых был учрежден Комитет по планированию развития и в которых на него был возложен, в частности, широкий мандат по оценке тенденций и перспектив мирового развития,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Комитетом по планированию развития при рассмотрении вопросов, которые ему поручались,

признавая необходимость сохранения функций Комитета по планированию развития при обеспечении большей гибкости и углубления специализации в рамках обширной и сложной международной повестки дня по экономическим, социальным и экологическим вопросам,

ссылаясь на резолюцию 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой, в частности, Ассамблея просила Генерального секретаря представить Совету предложения, в том числе о возможности составления списков экспертов, и принимая к сведению предложения Генерального секретаря в этой связи (E/1993/15/Rev.1),

1. постановляет учредить Группу экспертов по вопросам развития для замены Комитета по планированию развития;

2. просит Генерального секретаря назначить до 40 экспертов, которые бы работали в их личном качестве и обладали опытом и знаниями по широкому кругу вопросов, с учетом необходимости обеспечения сбалансированной представленности;

3. рекомендует проводить обзор состава Группы экспертов по вопросам развития на двухгодичной основе, обеспечивая тем самым, чтобы знания и опыт имеющихся экспертов соответствовали нуждам и потребностям Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по устойчивому развитию и Генерального секретаря;

4. рекомендует далее Генеральному секретарю поручить Группе экспертов по вопросам развития учреждать группы в составе до 10 экспертов каждая, имеющих соответствующий опыт и знания, в консультации с Председателем представляющего соответствующую просьбу органа, для подготовки испрашиваемых докладов;

5. постановляет, чтобы доклады групп представлялись Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету или Генеральному секретарю в зависимости от конкретного случая;

6. постановляет также, что в случае возникновения необходимости привлечения конкретных специалистов вне рамок Группы экспертов по вопросам развития Генеральный секретарь может привлекать других экспертов;

7. постановляет далее, что одна из таких групп должна быть постоянной группой, которая будет собираться в соответствии с резолюцией 46/206 Генеральной Ассамблеи, в частности для того, чтобы каждые три года проводить общий обзор перечня стран с низким уровнем дохода в целях определения тех из них, которые отвечают требованиям для включения в перечень наименее развитых стран или исключения из него, и представлять этот обзор Генеральной Ассамблее через Совет; рассматривать вопрос о дальнейшем совершенствовании критериев определения наименее развитых стран из числа развивающихся стран; и выносить рекомендации о включении стран в перечень наименее развитых стран при том условии, что соответствующая страна изъявила свое согласие на это".

173. Внося на рассмотрение этот проект резолюции, заместитель Председателя Совета г-н Хуслид (Норвегия) предложил поправку к пункту 5 постановляющей части, добавив после слов "Экономическому и Социальному Совету" слова "Комиссии по устойчивому развитию".

174. Заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета, было распространено в документе E/1993/L.47.

175. Также на 48-м заседании с заявлениями выступили представитель Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Бенина, Японии, Марокко и Канады, а также наблюдатель от Египта.

176. На том же заседании заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию ответил на заданные вопросы.

177. На 49-м заседании 8 декабря с заявлениями выступили представитель Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77), Франции, Бенина, Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества), Канады и Марокко.

178. На том же заседании Совет по просьбе Колумбии, высказанной от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, решил продолжить рассмотрение этого пункта позднее.

Глава VI

ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ

А. РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Совет рассмотрел вопрос о региональном сотрудничестве на своей основной сессии (пункт 14 повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) резюме обзора экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 1992 год (Е/1993/46);

б) резюме обзора экономических и социальных изменений в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, 1992 год (Е/1993/48);

с) резюме обзора экономического и социального положения в Азии и районе Тихого океана, 1992 год (Е/1993/52);

д) резюме обзора экономических и социальных условий в Африке, 1992-1993 годы (Е/1993/53);

е) резюме обзора экономического положения в Европе, 1992-1993 годы (Е/1993/54);

ф) записка Генерального секретаря о постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив (Е/1993/80);

г) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (Е/1993/85);

h) заявление о последствиях для бюджета по программам проектов резолюций II-V, содержащихся в докладе Генерального секретаря о региональном сотрудничестве, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и Социального Совета (Е/1993/85/Add.1);

i) письмо Постоянного представителя Бельгии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от имени Европейского сообщества и его государств-членов от 27 июля 1993 года на имя Генерального секретаря, препровождающее замечания по докладу Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (Е/1993/115).

2. Совет передал этот пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 1-3, 8, 11 и 13-15-м заседаниях 12, 13, 15, 20, 22, 23 и 26 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (Е/1993/109).

Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив

3. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив" и рекомендованный Комитетом (Е/1993/109, пункт 42, проект резолюции I). Окончательный текст см. в резолюции 1993/60 Совета.

Укрепление роли региональных комиссий

4. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Укрепление роли региональных комиссий" и рекомендованный Комитетом (Е/1993/109, пункт 42, проект резолюции II). Окончательный текст см. в резолюции 1993/61 Совета.

Второе Десятилетие промышленного развития Африки, 1993–2002 годы, и пятая сессия Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

5. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Второе Десятилетие промышленного развития Африки, 1993–2002 годы, и пятая сессия Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 42, проект резолюции III). Окончательный текст см. в резолюции 1993/62 Совета.

Мобилизация ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992–1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана

6. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Мобилизация ресурсов на осуществление региональной программы действий для этапа II (1992–1996 годы) Десятилетия транспорта и связи для Азии и Тихого океана" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 42, проект резолюции IV). Окончательный текст см. в резолюции 1993/63 Совета.

Подготовка к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития

7. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Подготовка к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 42, проект резолюции V). Окончательный текст см. в резолюции 1993/64 Совета.

Второе Десятилетие промышленного развития Африки

8. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Второе Десятилетие промышленного развития Африки" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 42, проект резолюции VI). Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции (E/1993/85/Add.1).

9. На этом же заседании Совет принял проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/65 Совета.

10. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации (см. E/1993/SR.46).

Второе Десятилетие транспорта и связи в Африке

11. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Второе Десятилетие транспорта и связи в Африке" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 42, проект резолюции VII). Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции (E/1993/85/Add.1).

12. На этом же заседании Совет принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/66 Совета.

13. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации (см. E/1993/SR.46).

Укрепление систем информации о развитии в интересах регионального сотрудничества и интеграции в Африке

14. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Укрепление систем информации о развитии в интересах регионального сотрудничества и интеграции в Африке" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 42, проект резолюции VIII). Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции (E/1993/85/Add.1).

15. На этом же заседании Совет принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/67 Совета.

16. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации (см. E/1993/SR.46).

Африканский институт экономического развития и планирования

17. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Африканский институт экономического развития и планирования" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 109, проект резолюции IX). Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции (E/1993/85/Add.1).

18. На этом же заседании Совет принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/68 Совета.

19. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Российской Федерации (см. E/1993/SR.46).

Неучастие Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в работе Европейской экономической комиссии

20. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Неучастие Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории) в работе Европейской экономической комиссии" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 43, проект решения I). Окончательный текст см. в решении 1993/316 Совета.

Поправки к положению о круге ведения Европейской экономической комиссии

21. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Поправки к положению о круге ведения Европейской экономической комиссии" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 43, проект решения II). Окончательный текст см. в решении 1993/317 Совета.

Место проведения пятидесятой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана

22. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Место проведения пятидесятой сессии Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 43, проект решения III). Окончательный текст см. в решении 1993/318 Совета.

Народонаселение и устойчивое развитие: цели и стратегии на двадцать первое столетие

23. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Народонаселение и устойчивое развитие: цели и стратегии на двадцать первое столетие" и рекомендованный Комитетом (E/1993/109, пункт 43, проект решения IV). Окончательный текст см. в решении 1993/319 Совета.

В. РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

24. Совет рассмотрел вопрос о развитии и международном экономическом сотрудничестве на своей основной сессии (пункт 15 повестки дня). Ему был представлен "Обзор мирового экономического положения, 1993 год" (E/1993/60) 1/.

25. Совет передал этот пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 7, 8 и 14-м заседаниях 15 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/111).

Обзор мирового экономического положения, 1993 год

26. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Обзор мирового экономического положения, 1993 год" и рекомендованный Комитетом (E/1993/111, пункт 16). Окончательный текст см. в решении 1993/303 Совета.

Комитет по планированию развития*

27. На 46-м пленарном заседании 30 июля представитель Колумбии от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, а также от имени Китая внес на рассмотрение проект резолюции (E/1993/L.45), озаглавленный "Комитет по планированию развития", и внес в него устные поправки.

28. На этом же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него поправками. Окончательный текст см. в резолюции 1993/81 Совета.

29. Кроме того, на 46-м пленарном заседании представитель Бельгии от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества, внес устное предложение о том, чтобы Совет рассмотрел пункт, озаглавленный "Комитет по планированию развития", на его возобновленной сессии 1993 года.

30. На этом же заседании Совет принял данный проект решения. См. решение 1993/334 Совета.

31. До принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Марокко, Бенина, Бразилии и Российской Федерации; после его принятия с заявлением выступил представитель Австралии (см. E/1993/SR.46).

1. Торговля и развитие

32. Совет рассмотрел вопрос о торговле и развитии на своей основной сессии (пункт 15а повестки дня). Ему был представлен доклад Совета по торговле и развитию о работе второй части его тридцать девятой сессии (UNCTAD/PSM/CAS/515) 2/.

1/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.93.II.C.1.

* См. также главу V, раздел K.

2/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 15 (A/48/15).

33. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 3-5 и 14-м заседаниях 13, 14 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/110).

Доклад Совета по торговле и развитию

34. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад Совета по торговле и развитию о работе второй части его тридцать девятой сессии" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 10). Окончательный текст см. в решении 1993/301 Совета.

2. Продовольствие и сельскохозяйственное развитие

35. Совет рассмотрел вопрос о продовольствии и сельскохозяйственном развитии на своей основной сессии (пункт 15b повестки дня).

36. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 3-5-м заседаниях 13 и 14 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/110).

3. Наука и техника в целях развития

37. Совет рассмотрел вопрос о науке и технике в целях развития на своей основной сессии (пункт 15c повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии (E/1993/31) 3/;

б) заявление о последствиях для бюджета по программам проектов резолюций V и VI, содержащихся в докладе Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 31 правил процедуры Экономического и социального совета (E/1993/31/Add.1).

38. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 3-5 и 15-м заседаниях 13, 14 и 26 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/110).

Вклад технологий, включая новые и новейшие технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление региональных и глобальных процессов интеграции, в том числе предложения о путях и средствах передачи таких технологий и их внедрении в производственном секторе этих стран

39. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Вклад технологий, включая новые и новейшие технологии, в индустриализацию развивающихся стран и укрепление региональных и глобальных процессов интеграции, в том числе предложения о путях и средствах передачи таких технологий и их внедрении в производственном секторе этих стран" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 38, проект резолюции I). Окончательный текст см. в резолюции 1993/69 Совета.

3/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 11 (E/1993/31).

40. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. E/1993/SR.46).

Научно-технические аспекты конверсии военного потенциала в целях гражданского применения и устойчивого развития

41. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Научно-технические аспекты конверсии военного потенциала в целях гражданского применения и устойчивого развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 38, проект резолюции II). Окончательный текст см. в резолюции 1993/70 Совета.

Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития

42. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Деятельность системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 38, проект резолюции III). Окончательный текст см. в резолюции 1993/71 Совета.

Наука и техника в целях устойчивого развития

43. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Наука и техника в целях устойчивого развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 38, проект резолюции IV). Окончательный текст см. в резолюции 1993/72 Совета.

44. До принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Кувейта (см. E/1993/SR.46).

Финансирование науки и техники в целях развития

45. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Финансирование науки и техники в целях развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 38, проект резолюции V). Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции (E/1993/31/Add.1).

46. На этом же заседании Совет принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/73 Совета.

Будущий план работы Комиссии по науке и технике в целях развития

47. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Будущий план работы Комиссии по науке и технике в целях развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 38, проект резолюции VI). Окончательный текст см. в резолюции 1993/74 Совета.

Программа работы на 1994-1995 годы в области науки и техники в целях развития

48. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Программа работы на 1994-1995 годы в области науки и техники в целях развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 40, проект резолюции VII). Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции (E/1993/31/Add.1).

49. На этом же заседании заместитель Председателя Совета г-н Олександр Слипченко (Украина) сообщил Совету о том, что в результате неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции, было принято решение заменить пункт вступительной части следующего содержания:

"Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции"

текстом следующего содержания:

"Экономический и Социальный Совет

препроводжает Генеральной Ассамблее следующий проект резолюции, принятый Комиссией по науке и технике в целях развития, для дальнейшего рассмотрения на этом уровне".

50. На этом же заседании Совет принял проект резолюции с внесенными в него устными изменениями. Окончательный текст см. в резолюции 1993/75 Совета.

51. После принятия проекта резолюции от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества, с заявлением выступил представитель Бельгии (см. E/1993/SR.46).

Подготовка аналитических докладов Комиссией по науке и технике в целях развития

52. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Подготовка аналитических докладов Комиссией по науке и технике в целях развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 39, проект решения I). Окончательный текст см. в решении 1993/320 Совета.

Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комиссии

53. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Комиссии" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 39, проект решения II). Окончательный текст см. в решении 1993/321 Совета.

Подготовка Генеральным секретарем краткого доклада о деятельности в области передачи технологии в рамках системы Организации Объединенных Наций

54. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Подготовка Генеральным секретарем краткого доклада о деятельности в области передачи технологии в рамках системы Организации Объединенных Наций" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 39, проект решения III). Окончательный текст см. в решении 1993/322 Совета.

4. Транснациональные корпорации

55. Совет рассмотрел вопрос о транснациональных корпорациях на своей основной сессии (пункт 15d повестки дня). Ему был представлен доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее девятнадцатой сессии (E/1993/30) 4/.

56. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 7, 8 и 14-м заседаниях 15 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/111).

Укрепление роли Комиссии по транснациональным корпорациям

57. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Укрепление роли Комиссии по транснациональным корпорациям" и рекомендованный Комитетом (E/1993/111, пункт 22). Окончательный текст см. в резолюции 1993/49 Совета.

58. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Австралии (см. E/1993/SR.45).

Предварительная повестка дня и документация двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям

59. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Предварительная повестка дня и документация двадцатой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям" и рекомендованный Комитетом (E/1993/111, пункт 23, проект решения I). Окончательный текст см. в решении 1993/304 Совета.

Деятельность по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, касающихся транснациональных корпораций

60. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Деятельность по осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, касающихся транснациональных корпораций" и рекомендованный Комитетом (E/1993/111, пункт 23, проект решения II). Окончательный текст см. в решении 1993/305 Совета.

Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям

61. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям" и рекомендованный Комитетом (E/1993/111, пункт 23, проект решения III). Окончательный текст см. в решении 1993/306 Совета.

5. Природные ресурсы

62. Совет рассмотрел вопрос о природных ресурсах на своей основной сессии (пункт 15e повестки дня). Ему был представлен доклад Комитета по природным ресурсам о работе его первой сессии (E/1993/28) 5/.

4/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 10 (E/1993/30).

5/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 8 (E/1993/28).

63. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 3-м и 15-м заседаниях 13, 14 и 26 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/110).

Доклад Комитета по природным ресурсам о работе его первой сессии и предварительная повестка дня и документация второй сессии Совета

64. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад Комитета по природным ресурсам о работе его первой сессии" и рекомендованный Комитетом (E/1993/110, пункт 48). Окончательный текст см. в решении 1993/302 Совета.

6. Вопросы народонаселения

65. Совет рассмотрел вопросы народонаселения на своей основной сессии (пункт 15f повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря Международной конференции по народонаселению и развитию о ходе работы по подготовке к Конференции (E/1993/49);

б) доклад Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию о работе его второй сессии (E/1993/69);

с) выдержки из доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его организационной сессии 1993 года, его специальной сессии и его сороковой сессии (E/1993/L.24) б/.

66. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 5, 6 и 15-м заседаниях 14 и 26 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/112).

Подготовка к Международной конференции по народонаселению и развитию

67. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект резолюции, озаглавленный "Подготовка к Международной конференции по народонаселению и развитию" и рекомендованный Комитетом (E/1993/112, пункт 17). Совету было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам данного проекта резолюции (E/1993/116).

68. На этом же заседании Совет принял данный проект резолюции. Окончательный текст см. в резолюции 1993/76 Совета.

69. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского экономического сообщества) и Российской Федерации (см. E/1993/SR.46).

Предлагаемые концептуальные рамки проекта рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию

70. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект решения, озаглавленный "Предлагаемые концептуальные рамки проекта рекомендаций Международной конференции по

б/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 15 (E/1993/35).

народонаселению и развитию" и рекомендованный Комитетом (Е/1993/112, пункт 18, проект решения I). Окончательный текст см. в решении 1993/323 Совета.

Участие ассоциированных членов региональных комиссий в Международной конференции по народонаселению и развитию и в процессе ее подготовки

71. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект решения, озаглавленный "Участие ассоциированных членов региональных комиссий в Международной конференции по народонаселению и развитию и в процессе ее подготовки" и рекомендованный Комитетом (Е/1993/112, пункт 18, проект решения II). Окончательный текст см. в решении 1993/324 Совета.

Доклад Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию о его второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Подготовительного комитета

72. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел проект решения, озаглавленный "Доклад Подготовительного комитета Международной конференции по народонаселению и развитию о его второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Подготовительного комитета" и рекомендованный Комитетом (Е/1993/112, пункт 18, проект решения III). Окончательный текст см. в решении 1993/325 Совета.

7. Населенные пункты

73. Совет рассмотрел вопрос о населенных пунктах на своей основной сессии (пункт 15g повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

- а) доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее четырнадцатой сессии (А/48/8) 7/;
- б) третий доклад Комиссии по населенным пунктам об осуществлении Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года (А/48/8/Add.1) 8/;
- с) записка Генерального секретаря об условиях жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории (Е/1993/64).

74. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 3, 5, 6 и 14-м заседаниях 13, 14 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (Е/1993/112).

Доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 46/162 Генеральной Ассамблеи

75. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 46/162 Генеральной Ассамблеи" и рекомендованный Комитетом (Е/1993/112, пункт 24, проект решения I). Окончательный текст см. в решении 1993/309 Совета.

7/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 8 (А/48/8).

8/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 8, добавление (А/48/8/Add.1).

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о населенных пунктах

76. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о населенных пунктах" и рекомендованный Комитетом (E/1993/112, пункт 24, проект решения II). Окончательный текст см. в решении 1993/310 Совета.

8. Окружающая среда

77. Совет рассмотрел вопрос об окружающей среде на своей основной сессии (пункт 15h повестки дня). Ему был представлен доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его семнадцатой сессии (A/48/25) 9/.

78. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 3, 5, 6 и 14-м заседаниях 13, 14 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/112).

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

79. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад Совета управляющих Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его семнадцатой сессии" и рекомендованный Комитетом (E/1993/112, пункт 29). Окончательный текст см. в решении 1993/311 Совета.

9. Опустынивание и засуха

80. Совет рассмотрел вопрос опустынивания и засухи на своей основной сессии (пункт 15i повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием и среднесрочной программы по оказанию помощи и восстановлению в Судано-сахелианском районе (A/48/216-E/1993/92);

б) доклад Генерального секретаря о борьбе с засухливостью, эрозией почв, засоленностью, заболачиванием, опустыниванием и последствиями засухи в Южной Азии (E/1993/55 и Corr.1).

81. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 5, 6 и 14-м заседаниях 14 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/112).

Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом опустынивания и засухи

82. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом опустынивания и засухи" и рекомендованный Комитетом (E/1993/112, пункт 34). Окончательный текст см. в решении 1993/312 Совета.

9/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 25 (A/48/25).

10. Перевозка опасных грузов

83. Совет рассмотрел вопрос перевозки опасных грузов на своей основной сессии (пункт 15j повестки дня). Ему был представлен доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (E/1993/57).

84. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 7, 8 и 14-м заседаниях 15 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/111).

Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов

85. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов" и рекомендованный Комитетом (E/1993/111, пункт 27). Окончательный текст см. в резолюции 1993/50 Совета.

86. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Аргентины (см. E/1993/SR.45).

11. Эффективная мобилизация и вовлечение женщин в процесс развития

87. Совет рассмотрел вопрос об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития на своей основной сессии (пункт 15k повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) предварительный вариант Мирового обзора по вопросу роли женщин в развитии за 1994 год (A/48/70-E/1993/16);

б) доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии (E/1993/27 и Corr.1) 10/;

с) записка Генерального секретаря об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития (E/1993/75).

88. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 9-м и 14-м заседаниях 16 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/113).

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития

89. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об эффективной мобилизации и вовлечении женщин в процесс развития" и рекомендованный Комитетом (E/1993/13, пункт 7). Окончательный текст см. в решении 1993/308 Совета.

12. Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

10/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 7 (E/1993/27).

90. Совет рассмотрел вопрос об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами на своей основной сессии (пункт 151 повестки дня). Ему был представлен доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (DP/1993/L.9) 11/.

91. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 7, 8 и 14-м заседаниях 15 и 23 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/111).

Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами

92. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект решения, озаглавленный "Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами" и рекомендованный Комитетом (E/1993/111, пункт 29). Окончательный текст см. в решении 1993/307 Совета.

13. Предупреждение синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьба с ним

93. Совет рассмотрел вопрос о предупреждении синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьбе с ним на своей основной сессии (пункт 15m повестки дня). Ему была представлена записка Генерального секретаря о предупреждении синдрома приобретенного иммунодефицита (СПИД) и борьбе с ним (A/48/159-E/1993/59).

94. Совет передал данный пункт Экономическому комитету, который рассмотрел его на своих 9, 13 и 15-м заседаниях 16, 22 и 26 июля 1993 года. Совету был представлен доклад Комитета (E/1993/113).

Координация деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с ВИЧ/СПИДом

95. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет принял проект резолюции, озаглавленный "Координация деятельности Организации Объединенных Наций, связанной с ВИЧ/СПИДом" и рекомендованный Комитетом (E/1993/113, пункт 14). Окончательный текст см. в резолюции 1993/51 Совета.

96. После принятия проекта резолюции с заявлением выступили представители Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Российской Федерации (см. E/1993/SR.45).

**С. ПОСТОЯННЫЙ СУВЕРЕНИТЕТ НАД НАЦИОНАЛЬНЫМИ РЕСУРСАМИ
НА ОККУПИРОВАННЫХ ПАЛЕСТИНСКИХ И ДРУГИХ АРАБСКИХ
ТЕРРИТОРИЯХ**

97. Совет рассмотрел вопрос о постоянном суверенитете над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других арабских территориях на своей основной сессии (пункт 16 повестки дня). Ему был представлен доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях создания Израилем поселений на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и на сирийских Голанах (A/48/188-E/1993/78).

11/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 39 (A/48/39).

98. Совет передал этот пункт Экономическому комитету, который рассматривал его на своих 10, 12 и 15-м заседаниях 16, 21 и 26 июля 1993 года. Доклад Комитета (E/1993/114) был представлен Совету.

Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан

99. На 45-м пленарном заседании 29 июля Совет в результате проведения поименного голосования 41 голосом против 1 при 3 воздержавшихся принял рекомендованный Комитетом (E/1993/114, пункт 9) проект резолюции, озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан". Окончательный текст см. в резолюции 1993/52 Совета. Голоса распределились следующим образом 12/:

Голосовали за: Австралия, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Германия, Дания, Индия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Перу, Республика Корея, Румыния, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Польша, Российская Федерация, Япония.

100. Перед принятием этого проекта резолюции представитель Соединенных Штатов Америки сделал заявление; после его принятия с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское экономическое сообщество), Японии, Польши, Сирийской Арабской Республики и Австралии (см. E/1993/SR.45).

Д. ОГОВОРКИ

101. Перед принятием Советом решения по докладам Экономического комитета делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии сформулировала оговорки, которые приводятся ниже.

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии желает использовать эту возможность для того, чтобы объяснить, что она с интересом отметила число представленных Экономическим комитетом резолюций, которые имеют последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 1994–1995 годов.

К сожалению, во многих из заявлений о финансовых последствиях не содержится сметы вероятных расходов, которые придется покрыть в течение указанного двухгодичного

12/ Делегации Австрии и Испании впоследствии указали, что если бы они присутствовали при голосовании, то голосовали бы за этот проект резолюции.

периода. Это делает задачу Совета более трудной, поскольку он утверждает тексты, которые имеют неизвестные последствия для бюджета в будущем.

Поэтому делегации Соединенного Королевства придется зарезервировать свою позицию по всем резолюциям, имеющим последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов, до рассмотрения этого вопроса на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, делегация Соединенного Королевства сделает конкретные заявления по некоторым из этих резолюций.

Глава VII

ВОПРОСЫ, РАССМОТРЕННЫЕ СОЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

А. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

1. Совет рассмотрел вопрос об осуществлении Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации на своей основной сессии (пункт 17 повестки дня). Ему был представлен доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (E/1993/71).
2. Совет передал этот пункт Социальному комитету, который рассматривал его на своих 1-3, 6 и 9-м заседаниях, 7-9, 12 и 14 июля 1993 года. Доклад Комитета (E/1993/104) был представлен Совету.

Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

3. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/104, пункт 10) проект резолюции, озаглавленный "Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации". Окончательный текст см. в резолюции 1993/8 Совета.
4. После принятия этого проекта резолюции представитель Соединенных Штатов Америки сделал заявление (см. E/1993/SR.43).

В. ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

5. Совет рассмотрел вопросы прав человека на своей основной сессии (пункт 18 повестки дня). Ему были представлены следующие документы:
 - а) доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его седьмой сессии (E/1993/22) 1/;
 - б) доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии (E/1993/23 и Corr.2 и 4) 2/;
 - в) доклад Генерального секретаря о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами (E/1993/61 и Add.1);
 - г) записка Генерального секретаря о заявлениях, касающихся нарушений прав профсоюзов в Южной Африке (E/1993/95);
 - д) выдержка из доклада Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его восьмой сессии (E/1993/L.23 и Add.1);

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 2 (E/1993/22).

2/ Там же, Дополнение № 3 и исправления E/1993/23 и Corr.2 и 4).

ф) административные последствия и последствия для бюджета по программам резолюций и решений, принятых Комиссией по правам человека на ее сорок девятой сессии (E/1993/L.29 и 41);

г) заявление, представленное Межпарламентским союзом – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I (E/1993/NGO/9).

6. Совет передал этот пункт Социальному комитету, который рассматривал его на своих 11-18-м заседаниях 15-22 июля 1993 года. Доклад Комитета (E/1993/108) был представлен Совету.

Права человека и крайняя нищета

7. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 98, проект резолюции I) проект резолюции, озаглавленный "Права человека и крайняя нищета". Окончательный текст см. в резолюции 1993/44 Совета.

Наблюдение за процессом перехода к демократии в Южной Африке

8. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 98, проект резолюции II) проект резолюции, озаглавленный "Наблюдение за процессом перехода к демократии в Южной Африке". Окончательный текст см. в резолюции 1993/45 Совета.

Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

9. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 98, проект резолюции III) проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания". Окончательный текст см. в резолюции 1993/46 Совета.

Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы

10. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 98, проект резолюции IV) проект резолюции, озаглавленный "Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы". Окончательный текст см. в резолюции 1993/47 Совета.

Борьба с торговлей людьми

11. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 98, проект резолюции V) проект резолюции, озаглавленный "Борьба с торговлей людьми". Окончательный текст см. в резолюции 1993/48 Совета.

Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину

12. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения I) проект решения, озаглавленный "Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину". Совет принял этот проект решения в результате поименного голосования 26 голосами против 12 при

8 воздержавшихся. Окончательный текст см. в решении 1993/253 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Багамские Острова, Бангладеш, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Индия, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Перу, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Австралия, Беларусь, Германия, Дания, Канада, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались: Австрия, Аргентина, Бельгия, Испания, Италия, Республика Корея, Украина, Франция.

13. После принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Бельгии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское экономическое сообщество) и Канады (см. E/1993/SR.44).

Положение в области прав человека в Камбодже

14. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения II) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Камбодже". Окончательный текст см. в решении 1993/254 Совета.

15. После принятия этого проекта решения с заявлением выступил представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (см. E/1993/SR.44).

Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии

16. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения III) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека на территории бывшей Югославии". Окончательный текст см. в решении 1993/255 Совета.

Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии

17. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения IV) проект решения, озаглавленный "Изнасилования женщин и надругательства над ними на территории бывшей Югославии". Окончательный текст см. в решении 1993/256 Совета.

Положение в области прав человека в Южной Африке

18. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения V) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Южной Африке". Окончательный текст см. в решении 1993/257 Совета.

Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

19. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения VI) проект решения, озаглавленный "Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости". Окончательный текст см. в решении 1993/258 Совета.

Уважение права каждого владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими

20. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения VII) проект решения, озаглавленный "Уважение права каждого владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими". Окончательный текст см. в решении 1993/259 Совета.

Право на развитие

21. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения VIII) проект решения, озаглавленный "Право на развитие". Совет принял этот проект решения в результате поименного голосования 44 голосами против 1 при 4 воздержавшихся. Окончательный текст см. в решении 1993/260 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Дания, Заир, Индия, Испания, Италия, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Германия, Канада, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Япония.

22. После принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Австрии, Канады, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии (см. E/1993/SR.44).

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

23. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет был информирован об отсутствии необходимости принимать решение по проекту решения, озаглавленному "Доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств".

Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

24. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения IX) проект решения, озаглавленный "Работа Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств". Окончательный текст см. в решении 1993/261 Совета.

Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

25. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения Х) проект решения, озаглавленный "Доклад Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств". Окончательный текст см. в решении 1993/262 Совета.

Права человека и судебная медицина

26. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XI) проект решения, озаглавленный "Права человека и судебная медицина". Окончательный текст см. в решении 1993/263 Совета.

Вопрос о произвольных задержаниях

27. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XII) проект решения, озаглавленный "Вопрос о произвольных задержаниях". Окончательный текст см. в решении 1993/264 Совета.

Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях

28. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XIII) проект решения, озаглавленный "Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях". Окончательный текст см. в решении 1993/265 Совета.

Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека

29. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XIV) проект решения, озаглавленный "Вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека". Окончательный текст см. в решении 1993/266 Совета.

Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов

30. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XV) проект решения, озаглавленный "Независимость и беспристрастность судей, заседателей и ассессоров и независимость адвокатов". Окончательный текст см. в решении 1993/267 Совета.

Право на свободу убеждений и их свободное выражение

31. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XVI) проект решения, озаглавленный "Право на свободу убеждений и их свободное выражение". Окончательный текст см. в решении 1993/268 Совета.

Защита прав человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)

32. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XVII) проект решения, озаглавленный "Защита прав

человека в связи с вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) и синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД)". Окончательный текст см. в решении 1993/269 Совета.

Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека

33. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XVIII) проект решения, озаглавленный "Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека". Окончательный текст см. в решении 1993/270 Совета.

Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе

34. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XIX) проект решения, озаглавленный "Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе". Окончательный текст см. в решении 1993/271 Совета.

Положение в области прав человека в Судане

35. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XX) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Судане". Окончательный текст см. в решении 1993/272 Совета.

36. После принятия этого проекта решения с заявлениями выступили представители Китая, Малайзии и Кубы (см. Е/1993/SR.44).

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

37. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXI) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран". Совет принял этот проект решения в результате поименного голосования 26 голосами против 5 при 13 воздержавшихся. Окончательный текст см. в решении 1993/273 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Багамские Острова, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Гвинея, Германия, Дания, Испания, Италия, Канада, Мексика, Норвегия, Перу, Российская Федерация, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тринидад и Тобаго, Франция, Чили, Япония.

Голосовали против: Бангладеш, Китай, Куба, Малайзия, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались: Ангола, Бутан, Индия, Колумбия, Мадагаскар, Марокко, Нигерия, Польша, Республика Корея, Турция, Украина, Филиппины, Шри-Ланка.

Положение в области прав человека на Кубе

38. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXII) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека на Кубе". Совет принял этот проект решения в результате поименного

голосования 24 голосами против 3 при 19 воздержавшихся. Окончательный текст см. в решении 1993/274 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Германия, Дания, Испания, Италия, Канада, Кувейт, Норвегия, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Франция, Чили, Япония.

Голосовали против: Китай, Куба, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались: Багамские Острова, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Индия, Колумбия, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Перу, Суринам, Тринидад и Тобаго, Украина, Филиппины, Шри-Ланка.

Положение в области прав человека в Афганистане

39. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXIII) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Афганистане". Окончательный текст см. в решении 1993/275 Совета.

Положение в области прав человека в Гаити

40. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXIV) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Гаити". Окончательный текст см. в решении 1993/276 Совета.

Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее

41. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXV) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее". Окончательный текст см. в решении 1993/277 Совета.

Положение в области прав человека в Мьянме

42. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXVI) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Мьянме". Окончательный текст см. в решении 1993/278 Совета.

Положение в области прав человека в Ираке

43. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXVII) проект решения, озаглавленный "Положение в области прав человека в Ираке". Окончательный текст см. в решении 1993/279 Совета.

44. Перед принятием этого проекта решения наблюдатель от Ирака сделал заявление; после его принятия с заявлениями выступили представители Сирийской Арабской Республики и Индии (см. Е/1993/SR.44).

Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц

45. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXVIII) проект решения, озаглавленный "Применение международных стандартов, касающихся прав человека содержащихся под стражей несовершеннолетних лиц". Окончательный текст см. в решении 1993/280 Совета.

Помощь Грузии в области прав человека

46. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXIX) проект решения, озаглавленный "Помощь Грузии в области прав человека". Окончательный текст см. в решении 1993/281 Совета.

Помощь Сомали в области прав человека

47. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXX) проект решения, озаглавленный "Помощь Сомали в области прав человека". Окончательный текст см. в решении 1993/282 Совета.

Консультативное обслуживание и добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека

48. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXI) проект решения, озаглавленный "Консультативное обслуживание и добровольный фонд для технического сотрудничества в области прав человека". Окончательный текст см. в решении 1993/283 Совета.

Права человека в Сальвадоре

49. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXII) проект решения, озаглавленный "Права человека в Сальвадоре". Окончательный текст см. в решении 1993/284 Совета.

50. До принятия этого проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Сальвадора (см. Е/1993/SR.44).

Лица, перемещенные внутри страны

51. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXIV) проект решения, озаглавленный "Лица, перемещенные внутри страны". Окончательный текст см. в решении 1993/285 Совета.

Процедура созыва специальных сессий Комиссии по правам человека

52. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXV) проект решения, озаглавленный "Процедура созыва специальных сессий Комиссии по правам человека". Окончательный текст см. в решении 1993/286 Совета.

Содействие осуществлению права на достаточное жилище

53. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXVI) проект решения, озаглавленный "Содействие осуществлению права на достаточное жилище". Окончательный текст см. в решении 1993/287 Совета.

Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений

54. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXVII) проект решения, озаглавленный "Связанные с правами человека аспекты перемещения населения, включая размещение поселенцев и создание поселений". Совет принял этот проект решения в результате проведения поименного голосования 48 голосами против 1. Окончательный текст см. в решении 1993/288 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Германия, Дания, Индия, Испания, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Филиппины, Франция, Чили, Шри-Ланка, Япония, Заир.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: никто не воздержался.

55. После принятия этого проекта решения с заявлением выступил представитель Филиппин (см. Е/1993/SR.44).

Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами

56. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXVIII) проект решения, озаглавленный "Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами". Окончательный текст см. в решении 1993/289 Совета.

Право на справедливое судебное разбирательство

57. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXIX) проект решения, озаглавленный "Право на справедливое судебное разбирательство". Окончательный текст см. в решении 1993/290 Совета.

Право на возмещение и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

58. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XL) проект решения, озаглавленный "Право на возмещение и компенсацию жертвам грубых нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию". Окончательный текст см. в решении 1993/291 Совета.

Права человека и окружающая среда

59. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения XLI) проект решения, озаглавленный "Права человека и окружающая среда". Окончательный текст см. в решении 1993/292 Совета.

Организация работы пятидесятой сессии Комиссии по правам человека

60. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения XLII) проект решения, озаглавленный "Организация работы пятидесятой сессии Комиссии по правам человека". Окончательный текст см. в решении 1993/293 Совета.

Техническая помощь Панаме в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

61. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения XLIII) проект решения, озаглавленный "Техническая помощь Панаме в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах". Окончательный текст см. в решении 1993/294 Совета.

62. Перед принятием этого проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Панамы (см. E/1993/SR.44).

Техническая помощь Доминиканской Республике в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах

63. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения XLIV) проект решения, озаглавленный "Техническая помощь Доминиканской Республике в осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах". Окончательный текст см. в решении 1993/295 Совета.

Чрезвычайная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

64. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения XLV) проект решения, озаглавленный "Чрезвычайная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам". Окончательный текст см. в решении 1993/296 Совета.

Выплата гонимых членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

65. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения XLVI) проект решения, озаглавленный "Выплата гонимых членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам". Окончательный текст см. в решении 1993/297 Совета.

Ресурсы, необходимые Комитету по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения экспертов к участию в своей общей дискуссии

66. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/108, пункт 99, проект решения XLVII) проект решения, озаглавленный "Ресурсы, необходимые Комитету по экономическим, социальным и культурным правам для привлечения экспертов к участию в своей общей дискуссии". Окончательный текст см. в решении 1993/298 Совета.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека

67. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XLVIII) проект решения, озаглавленный "Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека". Окончательный текст см. в решении 1993/299 Совета.

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация пятидесятой сессии Комиссии

68. На 44-м пленарном заседании 28 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XLVIX) проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по правам человека о работе ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии". Окончательный текст см. в решении 1993/300 Совета.

69. Перед принятием этого проекта решения с заявлением от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейское экономическое сообщество, выступил представитель Бельгии (см. Е/1993/SR.44).

Отсрочка принятия решения о помощи Гватемале в области прав человека

70. На 46-м пленарном заседании 30 июля Совет рассмотрел рекомендованный Комитетом (Е/1993/108, пункт 99, проект решения XXXII) проект решения, озаглавленный "Помощь Гватемале в области прав человека".

71. На том же заседании представитель Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая) предложил Совету отложить рассмотрение этого проекта решения до его возобновленной основной сессии 1993 года.

72. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки, Кубы, Российской Федерации, Бенина, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Франции, Мексики и Бразилии. С заявлением также выступил заместитель Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития.

73. На том же заседании Совет провел голосование по предложению об отсрочке рассмотрения этого проекта решения. В результате проведения поименного голосования это предложение было принято 17 голосами против 11 при 18 воздержавшихся. См. решение 1993/335 Совета. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австралия, Аргентина, Багамские Острова, Бразилия, Индия, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия, Перу, Российская Федерация, Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Чили.

Голосовали против: Австрия, Бельгия, Германия, Дания, Италия, Канада, Куба, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Франция, Япония.

Воздержались: Ангола, Бенин, Ботсвана, Бутан, Гвинея, Китай, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Нигерия, Польша, Республика Корея, Румыния, Сирийская Арабская Республика, Того, Шри-Ланка, Украина.

74. С заявлениями выступили представители Норвегии, Соединенных Штатов Америки и Колумбии (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, а также Китая и государств Латинской Америки и Карибского бассейна) (см. E/1993/SR.46).

Помощь Гватемале в области прав человека

75. На 47-м пленарном заседании 21 октября Совет в соответствии с решением 1993/335 рассмотрел проект решения, озаглавленный "Помощь Гватемале в области прав человека", текст которого содержится в записке Секретариата (E/1993/122).

76. На том же заседании Совет принял этот проект решения. Окончательный текст см. в решении 1993/336 Совета.

77. После принятия проекта решения с заявлением выступил наблюдатель от Гватемалы.

С. УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

78. Совет рассмотрел вопрос об улучшении положения женщин на своей основной сессии (пункт 19 повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой сессии (A/48/38) 3/;

б) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (A/48/187-E/1993/76);

с) доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии (E/1993/27 и Corr.1) 4/;

д) записка Секретариата о предлагаемом общесистемном среднесрочном плане по улучшению положения женщин на период 1996–2001 годов (E/1993/43);

е) доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин о работе его тринадцатой сессии (E/1993/44);

ф) доклад Генерального секретаря об осуществлении общесистемного среднесрочного плана по вопросу о женщинах и развитии (E/1993/51);

г) записка Генерального секретаря о Целевой группе по Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин и Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (E/1993/82).

79. Совет передал этот пункт Социальному комитету, который рассматривал его на своих 1–9-м заседаниях 7–14 июля 1993 года. Доклад Комитета (E/1993/105) был представлен Совету.

3/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/48/38).

4/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 7 (E/1993/27).

Улучшение положения женщин в Секретариате

80. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции I) проект резолюции, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате". Окончательный текст см. в резолюции 1993/9 Совета.

Проект декларации о ликвидации насилия в отношении женщин

81. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции II) проект резолюции, озаглавленный "Проект декларации о ликвидации насилия в отношении женщин". Окончательный текст см. в резолюции 1993/10 Совета.

Сообщения о положении женщин

82. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции III) проект резолюции, озаглавленный "Сообщения о положении женщин". Окончательный текст см. в резолюции 1993/11 Совета.

Женщины, окружающая среда и развитие

83. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции IV) проект резолюции, озаглавленный "Женщины, окружающая среда и развитие". Окончательный текст см. в резолюции 1993/12 Совета.

Женщины и дети в условиях апартеида

84. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции V) проект резолюции, озаглавленный "Женщины и дети в условиях апартеида". Окончательный текст см. в резолюции 1993/13 Совета.

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

85. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции VI) проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин". Окончательный текст см. в резолюции 1993/14 Совета.

Положение палестинских женщин и помощь им

86. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции VII) проект резолюции, озаглавленный "Положение палестинских женщин и помощь им". Совет принял этот проект резолюции в результате поименного голосования 32 голосами против 1 при 11 воздержавшихся. Окончательный текст см. в резолюции 1993/15 Совета. Голоса распределились следующим образом 5/:

Голосовали за: Австралия, Австрия, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бутан, Гвинея, Индия, Китай, Колумбия, Куба, Кувейт, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Свазиленд,

5/ Делегация Турции впоследствии указала, что если бы она присутствовала при голосовании, то голосовала бы за этот проект резолюции.

Сирийская Арабская Республика, Суринам, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Филиппины, Чили.

Голосовали
против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Германия, Дания, Италия, Канада, Норвегия, Польша, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Япония.

87. После принятия этого проекта резолюции представитель Соединенных Штатов Америки сделал заявление (см. E/1993/SR.43).

Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин

88. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции VIII) проект резолюции, озаглавленный "Общесистемный среднесрочный план по улучшению положения женщин". Окончательный текст см. в резолюции 1993/16 Совета.

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

89. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 39, проект резолюции IX) проект резолюции, озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин". Окончательный текст см. в резолюции 1993/17 Совета.

90. Перед принятием этого проекта резолюции представитель Китая сделал заявление (см. E/1993/SR.43).

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии

91. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 40, проект решения I) проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии". Окончательный текст см. в решении 1993/233 Совета.

Межсессионная рабочая группа Комиссии по положению женщин по Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира

92. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 40, проект решения II) проект решения, озаглавленный "Межсессионная рабочая группа Комиссии по положению женщин по Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира". Окончательный текст см. в решении 1993/234 Совета.

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

93. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/105, пункт 40, проект решения III) проект решения, озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин и Фонд

Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин". Окончательный текст см. в решении 1993/235 Совета.

Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об улучшении положения женщин

94. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по предложению своего Председателя принял к сведению доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в сельских районах (А/48/187-Е/1993/76) и об осуществлении общесистемного среднесрочного плана по вопросу о женщинах и развитии (Е/1993/51). См. решение 1993/236 Совета.

Д. СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ

1. Социальное развитие

2. Предупреждение преступности и уголовное правосудие

95. Совет рассмотрел вопрос о социальном развитии на своей основной сессии (пункт 20 повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об осуществлении Руководящих принципов политики и программ социального обеспечения в целях развития на ближайшее будущее (А/48/56-Е/1993/6);

б) доклад Генерального секретаря о достигнутом прогрессе и препятствиях, возникших при осуществлении связанных с социальным развитием целей и задач Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (Е/1993/5);

с) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета (Е/1993/10);

д) доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии (Е/1993/24) 6/;

е) доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее второй сессии (Е/1993/32) 7/;

ф) "Доклад о мировом социальном положении 1993 года" (Е/1993/50/Rev.1) 8/;

г) вербальная нота Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене от 6 июля 1993 года на имя Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Вене (Е/1993/103);

6/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 4 (Е/1993/24).

7/ Окончательный текст см. там же, Дополнение № 12 (Е/1993/32).

8/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.IV.2.

h) заявление, представленное Международной федерацией ассоциаций престарелых (МФАП) – неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, категория I (E/1993/NGO/5).

96. Совет передал этот пункт Социальному комитету, который рассматривал его на своих 4-10 и 18-м заседаниях 9-14 и 22 июля 1993 года. Доклад Комитета (E/1993/106 и Add.1) был представлен Совету.

Международный день инвалидов

97. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции I) проект резолюции, озаглавленный "Международный день инвалидов". Окончательный текст см. в резолюции 1993/18 Совета.

Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов

98. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции II) проект резолюции, озаглавленный "Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов". Окончательный текст см. в резолюции 1993/19 Совета.

Разработка плана действий по реализации долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов

99. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции III) проект резолюции, озаглавленный "Разработка плана действий по реализации долгосрочной стратегии дальнейшего осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов". Окончательный текст см. в резолюции 1993/20 Совета.

Конструктивное и всестороннее вовлечение инвалидов во все сферы жизни общества и руководящая роль Организации Объединенных Наций в этом процессе

100. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции IV) проект резолюции, озаглавленный "Конструктивное и всестороннее вовлечение инвалидов во все сферы жизни общества и руководящая роль Организации Объединенных Наций в этом процессе". Окончательный текст см. в резолюции 1993/21 Совета.

Осуществление Международного плана действий по проблемам старения

101. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции V) проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Международного плана действий по проблемам старения". Окончательный текст см. в резолюции 1993/22 Совета.

Международный год семьи

102. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции VI) проект резолюции, озаглавленный "Международный год семьи". Окончательный текст см. в резолюции 1993/23 Совета.

Десятая годовщина Международного года молодежи и проект Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период

103. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции VII) проект резолюции, озаглавленный "Десятая годовщина Международного года молодежи и проект Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период". Окончательный текст см. в резолюции 1993/24 Совета.

Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций

104. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции VIII) проект резолюции, озаглавленный "Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций". Окончательный текст см. в резолюции 1993/25 Совета.

Насилие в отношении женщин во всех его формах

105. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции IX) проект резолюции, озаглавленный "Насилие в отношении женщин во всех его формах". Окончательный текст см. в резолюции 1993/26 Совета.

Предлагаемые руководящие принципы для борьбы с преступностью в городах

106. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции X) проект резолюции, озаглавленный "Предлагаемые руководящие принципы для борьбы с преступностью в городах". Окончательный текст см. в резолюции 1993/27 Совета.

Роль уголовного права в охране окружающей среды

107. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции XI) проект резолюции, озаглавленный "Роль уголовного права в охране окружающей среды". Окончательный текст см. в резолюции 1993/28 Совета.

Всемирная конференция на уровне министров по организованной транснациональной преступности

108. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции XII) проект резолюции, озаглавленный "Всемирная конференция на уровне министров по организованной транснациональной преступности". Окончательный текст см. в резолюции 1993/29 Совета.

Борьба с использованием доходов от преступной деятельности

109. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции XIII) проект резолюции, озаглавленный "Борьба с использованием доходов от преступной деятельности". Окончательный текст см. в резолюции 1993/30 Совета.

Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

110. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (Е/1993/106, пункт 53, проект резолюции XIV) проект резолюции, озаглавленный "Укрепление программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия". Окончательный текст см. в резолюции 1993/31 Совета.

Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

111. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции XV) проект резолюции, озаглавленный "Подготовка к девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями". Окончательный текст см. в резолюции 1993/32 Совета.

Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

112. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 53, проект резолюции XVI) проект резолюции, озаглавленный "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями". Окончательный текст см. в резолюции 1993/33 Совета.

Осуществление резолюций 46/152 и 47/91 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета о предупреждении преступности и уголовном правосудии

113. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106/Add.1, пункт 9, проект резолюции VII) проект резолюции, озаглавленный "Осуществление резолюций 46/152 и 47/91 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1992/22 Экономического и Социального Совета о предупреждении преступности и уголовном правосудии". Окончательный текст см. в резолюции 1993/34 Совета.

114. После принятия этого проекта резолюции с заявлениями выступили представители Китая, Франции, Кубы, Сирийской Арабской Республики и Российской Федерации (см. E/1993/SR.43).

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать четвертой сессии Комиссии

115. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 54, проект решения I) проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать третьей сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать четвертой сессии Комиссии". Окончательный текст см. в решении 1993/237 Совета.

Международный год пожилых людей

116. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 54, проект решения II) проект решения, озаглавленный "Международный год пожилых людей". Окончательный текст см. в решении 1993/238 Совета.

Вклад всеобъемлющей национальной социальной политики в управление обществом и в решение экономических, экологических, демографических, культурных и политических проблем

117. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 54, проект решения III) проект решения, озаглавленный "Вклад всеобъемлющей национальной социальной политики в управление обществом и в решение экономических, экологических, демографических, культурных и политических проблем". Окончательный текст см. в решении 1993/239 Совета.

Утверждение членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

118. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 54, проект решения IV) проект решения, озаглавленный "Утверждение членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций". Окончательный текст см. в решении 1993/240 Совета.

Продление сроков службы двух членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

119. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 54, проект решения V) проект решения, озаглавленный "Продление сроков службы двух членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия". Окончательный текст см. в решении 1993/241 Совета.

Организация будущих сессий Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию

120. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 54, проект решения VI) проект решения, озаглавленный "Организация будущих сессий Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию". Окончательный текст см. в решении 1993/242 Совета.

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Комиссии

121. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106, пункт 54, проект решения VII) проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее второй сессии и предварительная повестка дня и документация третьей сессии Комиссии". Окончательный текст см. в решении 1993/243 Совета.

Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о социальном развитии

122. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/106/Add.1, пункт 10) проект решения, озаглавленный "Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о социальном развитии". Окончательный текст см. в решении 1993/244 Совета.

Е. НАРКОТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

123. Совет рассмотрел вопрос о наркотических средствах на своей основной сессии (пункт 21 повестки дня). Ему были представлены следующие документы:

а) записка Генерального секретаря об обновленном Общесистемном плане действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблениями наркотиками (A/48/78-E/1993/70);

б) доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее тридцать шестой сессии (E/1993/29) 9/;

9/ Окончательный текст см. в Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 9 (E/1993/29/Rev.1).

с) резюме доклада Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год (E/1993/45);

д) записка Генерального секретаря, препровождающая записку Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, об административных мероприятиях по обеспечению полной технической независимости Международного комитета по контролю над наркотиками (E/1993/94).

124. Совет передал этот пункт Социальному комитету, который рассматривал его на своих 7-13-м заседаниях 13-19 июля 1993 года. Доклад Комитета (E/1993/107) был представлен Совету.

Сокращение спроса как часть сбалансированных национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками

125. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции I) проект резолюции, озаглавленный "Сокращение спроса как часть сбалансированных национальных стратегических планов борьбы со злоупотреблением наркотиками". Окончательный текст см. в резолюции 1993/35 Совета.

Периодичность проведения и организация совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы

126. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции II) проект резолюции, озаглавленный "Периодичность проведения и организация совещаний руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Европы". Окончательный текст см. в резолюции 1993/36 Совета.

Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей

127. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции III) проект резолюции, озаглавленный "Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей". Окончательный текст см. в резолюции 1993/37 Совета.

Меры по предотвращению утечки веществ, включенных в списки III и IV Конвенции о психотропных веществах 1971 года, из международной торговли в незаконные каналы

128. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции IV) проект резолюции, озаглавленный "Меры по предотвращению утечки веществ, включенных в списки III и IV Конвенции о психотропных веществах 1971 года, из международной торговли в незаконные каналы". Окончательный текст см. в резолюции 1993/38 Совета.

Контроль над наркотическими средствами и психотропными веществами

129. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции V) проект резолюции, озаглавленный "Контроль над наркотическими средствами и психотропными веществами". Окончательный текст см. в резолюции 1993/39 Совета.

Осуществление мер по предотвращению утечки прекурсоров и основных химических веществ для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ

130. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции VI) проект резолюции, озаглавленный "Осуществление мер по предотвращению утечки прекурсоров и основных химических веществ для незаконного изготовления наркотических средств и психотропных веществ". Окончательный текст см. в резолюции 1993/40 Совета.

Содействие использованию меморандумов о договоренности в целях облегчения сотрудничества между таможенными властями и другими компетентными административными органами и международным торговым сообществом, включая коммерческих перевозчиков

131. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции VII) проект резолюции, озаглавленный "Содействие использованию меморандумов о договоренности в целях облегчения сотрудничества между таможенными властями и другими компетентными административными органами и международным торговым сообществом, включая коммерческих перевозчиков". Окончательный текст см. в резолюции 1993/41 Совета.

Меры по оказанию помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

132. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет принял рекомендованный Комитетом (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции VIII) проект резолюции, озаглавленный "Меры по оказанию помощи в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года". Окончательный текст см. в резолюции 1993/42 Совета.

Осуществление Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками

133. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками" (E/1993/107, пункт 31, проект резолюции IX). Окончательный текст см. в резолюции 1993/43 Совета.

Предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам

134. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект решения, озаглавленный "Предварительная повестка дня и документация для тридцать седьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам" (E/1993/107, пункт 32, проект решения I). Окончательный текст см. в решении 1993/245 Совета.

Членский состав Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам

135. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект решения, озаглавленный "Членский состав Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам" (1993/107, пункт 32, проект решения II). Окончательный текст см. в решении 1993/246 Совета.

Место проведения шестого Совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Латинской Америки и Карибского бассейна

136. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект решения, озаглавленный "Место проведения шестого Совещания руководителей национальных учреждений по обеспечению соблюдения законов о наркотиках стран Латинской Америки и Карибского бассейна" (E/1993/107, пункт 32, проект решения III). Окончательный текст см. в решении 1993/247 Совета.

137. До принятия проекта решения с заявлениями выступили представители Чили (от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна) и Кубы и наблюдатель от Доминиканской Республики (см. E/1993/SR.43).

Возобновленная сессия Комиссии по наркотическим средствам

138. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект решения, озаглавленный "Возобновленная сессия Комиссии по наркотическим средствам" (E/1993/107, пункт 32, проект решения IV). Окончательный текст см. в решении 1993/248 Совета.

139. После принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. E/1993/SR.43).

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками

140. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект решения, озаглавленный "Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками" (E/1993/107, пункт 32, проект решения V). Окончательный текст см. в решении 1993/249 Совета.

Доклад Комиссии по наркотическим средствам

141. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по наркотическим средствам" (E/1993/107, пункт 32, проект решения VI). Окончательный текст см. в решении 1993/250 Совета.

Обновленный Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками

142. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по рекомендации Комитета принял проект решения, озаглавленный "Обновленный Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками" (E/1993/107, пункт 32, проект решения VII). Окончательный текст см. в решении 1993/251 Совета.

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о наркотических средствах

143. На 43-м пленарном заседании 27 июля Совет по предложению Председателя принял к сведению резюме доклада Международного комитета по контролю над наркотиками за 1992 год (E/1993/45) и записку Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками об административных мероприятиях по обеспечению полной технической независимости Международного комитета по контролю над наркотиками (E/1993/94, приложение). См. решение 1993/252 Совета.

Ф. ОГОВОРКИ

144. До принятия Советом решения по докладам Социального комитета делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии высказала оговорки, которые излагаются ниже.

Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии хотела бы, пользуясь предоставившейся возможностью, пояснить, что она с интересом приняла к сведению ряд представленных Социальным комитетом резолюций, которые имеют последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

К сожалению, во многих заявлениях о финансовых последствиях не содержится приблизительной сметы предполагаемых расходов, которые придется финансировать в течение указанного двухгодичного периода. Это еще более осложняет задачу Совета, поскольку он принимает резолюции, будущие бюджетные последствия которых неизвестны.

Соответственно, делегация Соединенного Королевства вынуждена зарезервировать свою позицию по всем резолюциям, имеющим последствия для бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов до рассмотрения этого вопроса на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Кроме того, делегация Соединенного Королевства выступит с конкретными заявлениями по некоторым из этих резолюций.